

C.2 English – Chinnima

A

- a(n), some** → one
abdomen *litumbo/matumbo* LRL, C1:SF, N 5/6
abdomen *pantima* LLH:L, A:S1/SF, N 16+3
abduction (of a woman) *litwala/matwala* LH:L, A:S1/SF, N 5/6
able: be; defeat *-hulula* -HH:L, V
above → top
abuse, insult; frighten *-yoha* -FL, V *caus.*
abuse: term of *chiyoha/viyoha* LH:L, E:S2, N 7/8
accept → love
accompany *-longana* -HH:L, V
accomplish → finish
add → mix
adder *lipili/mapili* LH:L, A:S1/SF, N 5/6
adultery *ugoni* LRL, C1:SF, N 14
advise → tell s.o.
adze *iteso/diteso* LRL, C1:SF, N 9c/10c
adze *teso/diteso* RL/LRL, C1:SF, N 9c/10c
afflict *-lagasa* -HFL, V *caus.*
afflict, oppress *-bana* -H:L, V
afflicted: be, be comforted *-laga* -H:L, V
after → behind; → backwards
afterbirth *lipyanda/mapyanda* LFL, B:S1, N 5/6
afterwards, later *lukoto* HFL, B:S1, N 11/-
again *kavila* LH:L, A:S1/SF?, I
again *kuvila* LH:L, A:S1/SF?, I
age-mate, friend *nnyenje/vayenje* LH:L, A:S1/SF, N 1/2
age-mate ceremony (of elders) *chikudi/vikudi* LRL, C1:SF, N 7/8
agree *-tamwana* -HFL, V
agree *-yambukila* -HHH:L, V
agree on marriage between man and parents *-tama* -H:L, V
aim → hunt (with a sling)
air (cold) *imepo* LH:L, A:S1/SF, N 9/-
alone, on one's own *weka* RL, C1:SF, I
along *nnyenje* LH:L, E:S2, N 18
also, likewise, therefore *napanang'o* LLH:L, E:S2?, I
alter, turn around, stir (e.g. in making cassava porridge) *-pindikulanya* -HHLL:L, V *caus.*
alter plan, cancel *-yawela* -HH:L, V
although *ikanava* LLH:L, V *fin.*
among → middle
amulet (Sw. hirizi) *nkova/mikova* LFL, B:S1, N 3/4
amulet (Sw. talasimu) *lubadili/dibadili* LHRL, C2:H.SF, N 11/10c
ancestor → grandparent
and, with *na-* L, I
and so, accordingly, well, enough!, stop it!, be it so! *bahi* RL, C1:SF, I
and so, accordingly, well, enough!, stop it!, be it so! *nano* H:L, A:S1/SF?, I
anger *chitundwe* LL:L, D1:no H, N 7/-
angry: be *-chimwa* -FL, V *pas.*
angry: be *-viha* -FL, V *caus.*
angry: be *-visa* -FL, V *caus.*
animal *nkoko/vakoko* LFL/LH:L, B:S1/E:S2, N 1/2
ankle *inunda/dinunda* LH:L, E:S2, N 9/10
annoy *-baniha* -HFL, V *caus.*
answer *-yang'ula* -HH:L, V
ant sp. (big, red) *injalahu/dinjalahu* LHH:L, A:S1/SF, N 9/10
ant sp. (big, red) *unjalahu/anjalahu* LHH:L, A:S1/SF, N 1A/2A
ant sp. (red) *inuta/dinuta* LH:L, A:S1/SF, N 9/10

- ant** sp. (red) *unuta/anuta* LH:L, A:S1/SF, N 1A/2A
- ant** sp. (small, red) *imamana/dimamana* LHFL, B:S1, N 9/10
- ant** sp. (small, red) *umamana/amamana* LHFL, B:S1, N 1A/2A
- ant: soldier** *inyukudumba/dinyukudumba* LLHRL, C2:H.SF, N 9/10
- ant: soldier** *unyukudumba/anyukudumba* LLHRL, C2:H.SF, N 1A/2A
- ant-hill** *lihonyo/mahonyo* LFL, B:S1, N 5/6
- antelope** sp. (klipspringer) *imbutuka/dimbutuka* LLRL, C1:SF, N 9/10
- antelope** sp. (klipspringer) *umbutuka/ambutuka* LLRL, C1:SF, N 1A/2A
- anus** *nchonyo/michonyo* LFL, B:S1, N 3/4
- anvil** *lihalawe/mahalawe* LLL:L, D1:no H, N 5/6
- apart** → beside
- appear**, be visible *-oneka* -HH:L, V
- applaud**, recommend sth. *-lombolela* -HHH:L, V
- approach**, draw near *-hengelela* -HHH:L, V
- approach**, draw near *-vandikila* -HHH:L, V
- area** → land
- argue** *-tahukana* -HHH:L, V
- arm** → hand
- armpit** *ing'wapa/ding'wapa* LH:L, E:S2, N 9/10
- arrange** → prepare
- arrival: announce** *-hodika* -HH:L, V
- arrive** *-hwika* -H:L, V
- arrive** *-komola* -HH:L, V
- arrow** (small, not being sharp pointed, for hitting birds) *nkwala/mikwala* LRL, C1:SF, N 3/4
- arrow** (with iron) *mumba/myumba* H:L, A:S1/SF, N 3/4
- arrow barb** *livanu/mavanu* LRL, C1:SF, N 5/6
- arrow shaft** *lihongo/mahongo* LH:L, E:S2, N 5/6
- arrow: wooden** *lihonga/mahonga* LH:L, E:S2, N 5/6
- as**, like *malinga* LH:L, A:S1/SF?, I
- as**, like *muchi* L:L, D1:no H, I
- ascend** → mount, climb
- ashes** *liu* RL, C1:SF, N 5/-
- ask** (question) *-udya* -FL, V *caus.*
- ask for**, pray *-yuwa* -H:L, V
- assembly**, court *lukumbi/ding'umbi* LL:L, D1:no H, N 11/10
- assist** → help
- astonished: be**, be surprised *-kangana* -HH:L, V
- astonished: be**, be surprised *-lapa* -H:L, V
- at one's place** *kwaki* -HH-, P
- at the persons' place** *kwanga* -HH-, P
- attend** → hear
- aunt** (father's sister) *amati* LRL, C1:SF, N 2A/-
- available: be** → noticeable: be, → sufficient: be
- avaricious: be**, give small things *-chida* -H:L, V
- avoid** *-nyema* -H:L, V
- awake** *-imula* -HH:L, V
- axe** *imbedo/dimbedo* LRL, C1:SF, N 9/10

B

- back** (of body) *mongo/myongo* RL, C1:SF, N 3/4
- backwards**, after *panyuma* LRL, C1:SF, N 16
- bad: be**, be dirty *-nyata* -H:L, V
- bad: be**, be dirty, be worn out *-hakalanga* -HHH:L, V
- bag: big** *mpatila/mipatila* LHFL, B:S1, N 3/4
- bald patch** on the head *imundu/dimundu* LH:L, A:S1/SF, N 9/10
- bamboo** *imbalu/dimbalu* LH:L, A:S1/SF, N 9/10
- banana** *ing'oo/ding'oo* LRL, C1:SF, N 9/10
- banana** sp. (big) *magombo* LFL, B:S1, N -/6
- banana** sp. (rather big) *ntopwa* LH:L,

- E:S2, N 3/-
banana sp. (small) *chisukali* LHFL,
 B:S1, N 7/-
banana sp. (small) *njagasi* LHFL,
 B:S1, N 3/-
banana bark *ligwambu/magwambu*
 LFL, B:S1, N 5/6
banana flower *litungutungu/*
matungutungu LHHH:L, A:S1/SF, N
 5/6
banana tree *lipinji/mapinji* LHL,
 A:S1/SF, N 5/6
bare, naked, useless *dahu* RL, C1:SF, I
bark → covering: outer
bark of Christmas tree *likambangohi/*
makambangohi LLHRL, C2:H.SF, N
 5/6
bark cloth *liwondo/mawondo* LRL,
 C1:SF, N 5/6
barrel (of gun) *ntutu/mitutu* LFL, B:S1,
 N 3/4
barren ground *chidwadwa* LH:L,
 A:S1/SF, N 7/-
bask in the sun, sit close to a fire *-yota*
 -H:L, V
basket *chikapu/vikapu* LFL, B:S1, N
 7/8
basket: type of (big) *chihapo/vihapo*
 LH:L, A:S1/SF, N 7/8
basket: type of (huge, tall)
litenga/matenga LRL, C1:SF, N 5/6
basket: type of (small) *utingo* LH:L,
 A:S1/SF, N 14
bat *lilema/malema* LH:L, A:S1/SF, N
 5/6
bathe *-hinga* -H:L, V
bathe oneself *-lihinga* -HRL, V refl.
be *-pali* -H:L, V irr.
be *-va* H:L, V
be somewhere *-pawa* -FL, V pas.
bead *nchaketa/michaketa* LLL:L, D1:no
 H, N 3/4
bead, string of beads *chuma/vyuma*
 H:L, A:S1/SF, N 7/8
beak → sting
beam *ihomelo/dihomelo* LLRL, C1:SF,
 N 9/10
bean sp. *ing'unde/ding'unde* LH:L,
 A:S1/SF, N 9/10
bean sp. (big) *litamba/matamba* LFL,
 B:S1, N 5/6
bean plant sp. (Sw. mfiwi) *nneule/*
mileule LHRL, C2:H.SF, N 3/4
bear fruit, spring up *-pa* H:L, V
beard *chileu/vileu* LRL, C1:SF, N 7/8
beat, hit, slap *-panya* -H:L, V
beat (with hand) *-guma* -H:L, V
beat a drum, fire a gun, blow a horn,
 flute *-omba* -H:L, V
beat a drum, fire a gun, blow a horn,
 flute *-womba* -H:L, V
beautiful: be → good: be
bed *chinanda/vinanda* HFL, D2:H.no
 H, N 7/8
bedbug *ing'ung'uni/ding'ung'uni*
 LHH:L, A:S1/SF, N 9/10
bedbug *ung'ung'uni/ang'ung'uni*
 LHH:L, A:S1/SF, N 1A/2A
bee sp. *imbai/dimbai* LH:L, A:S1/SF, N
 9/10
bee sp. *litandehu/matandehu* LHFL,
 B:S1, N 5/6
bee sp. *umbai/ambai* LH:L, A:S1/SF, N
 1A/2A
bee: honey- *inyuchi/dinyuchi* LH:L,
 A:S1/SF, N 9/10
bee: honey- *unyuchi/anyuchi* LH:L,
 A:S1/SF, N 1A/2A
bee poison *luvoo/dimboo(?)* LH:L,
 A:S1/SF, N 11/10
beehive *chipeda/vipeda* LRL, C1:SF, N
 7/8
beer *wala/mawala* H:L/LH:L, A:S1/SF,
 N 14/6+
beer: unfermented (start of final stage
 in preparation of beer) *likando/*
makando LRL, C1:SF, N 5/6
before → front; → face
begin *-tandilika* -HHH:L, V
begin, start *-lindimuka* -HHH:L, V
behind, after *mnyuma* LRL, C1:SF, N
 18
behind, after *pamongo* LRL, C1:SF, N
 16+3
behind, after *pachikohi* LLH:L, E:S2, N
 16

- belch** *dihumi* LRL, C1:SF, N -/10
belch → full: be very (of food)
belly *munda* L:L, D1:no H, N 18
below *muhina* LH:L, E:S2, N 18
belt → bridewealth
bend -*pinda* -H:L, V
bereaved person *nannidi* HHL:L, D2:H.no H, N 1a/?
beside, aside, apart *panyenje* LH:L, E:S2, N 16
between → middle
bicycle *basikeli/dibasikeli* HHL:L/LHHL:L, B:S1, N 9c/10c
bicycle *injinga/dinjinga* LH:L, A:S1/SF, N 9/10
big -*kulungwa* -HFL, B:S1, A
big: be → fat: be (esp. animals)
bind sth. with a rope, tie rope around sth. -*tava* -H:L, V
bird *chuni/vyuni* RL, C1:SF, N 7/8
birds: flock of *inyehe/dinyehe* LFL, B:S1, N 9/10
birth: give -*nyakula* -HH:L, V
birth: give -*veleka* -HH:L, V
bite -*luma* -H:L, V
bite off -*badula* -HH:L, V
bite off -*bedula* -HH:L, V
bitter: be -*kalala* -HH:L, V
black -*anapi* HH:L, P con.
black: be, be dark, be dirty -*dimba* -H:L, V
bladder, bubble, lather *chihulu/vihulu* LH:L, A:S1/SF, N 7/8
blanket *libulangeti/mabulangeti* LLLH:L, E:S2, N 5/6
blind person *akalola/vakalola* LHFL, V *fin*.
blister *lituku/matuku* LRL, C1:SF, N 5/6
blood *damu* H:L, ?, N 9b/-
blood *myadi* H:L, A:S1/SF, N -/4
blood disease (visible by rash on skin) *hwadi* H:L, A:S1/SF, N 11/-
blow (of wind) -*punga* -H:L, V
blow a horn, flute → beat a drum; → horn, whistle; → flute
blow the nose -*peng'a* -H:L, V
blow up -*veha* -FL, V caus.
- blunt cutting tool** *lindunya/mandunya* LH:L, E:S2, N 5/6
boast -*litapa* -HRL, V refl.
boast -*tapa* -H:L, V
body *mmili/mimili* LRL, C1:SF, N 3/4
boil -*chemusa* -HFL, V caus.
boil -*yaukidyia* -HHL:L, V caus.
boil, abscess *lipote/mapote* LFL, B:S1, N 5/6
boil (itr.) -*yaukila* -HHH:L, V
boil (itr.) -*yaula* -HH:L, V
boil, put on fire -*kodya* -FL, V caus.
boil: bring to the (*nkojo*, first stage in the preparation of beer) -*tiniha* -HFL, V caus.
boiled: be → cooked: become
bolt, bar; be end of sth. -*chidika* -HH:L, V
bone *liwangwa/mawangwa* LH:L, A:S1/SF, N 5/6
borderline: draw -*chika* -H:L, V
bore -*dovola* -HH:L, V
bore a hole -*tolola* -HH:L, V
born: be -*velekwa* -HFL, V pas.
borrow -*yadika* -HH:L, V
boundary (e.g. between two fields) *nkuka/mikuka* LFL, B:S1, N 3/4
bow *lungungwe/mangungwe* LH:L, A:S1/SF, N 5/6
bow *upinde/mapinde* LH:L, E:S2, N 14/6
bowl, deep dish *nkungu/mikungu* LFL, B:S1, N 3/4
boy (after initiation) *nnyaluke/vayaluke* LHFL, D2:H.no H, N 1/2
boy (before initiation) *nnemba/vanemba* LRL, C1:SF, N 1/2
bracelet *dinyoka* LH:L, A:S1/SF, N -/10
brain *utotoli* LHH:L, A:S1/SF, N 14
brain *ututuli* LHH:L, A:S1/SF, N 14
branch *lutavi/dinavi* LH:L, A:S1/SF, N 11/10
branch as protection against becoming wet *nnyahamulilo/mihahamulilo* LHHHH:L, A:S1/SF, N 3/4
break (itr., big things, e.g. tree) -*tumbuka* -HH:L, V

break (tr., big things) *-tumbula* -HH:L, *V*

break (itr., small things, e.g. utensils) *-lumuka* -HH:L, *V*

break (tr., small things, e.g. utensils) *-lumula* -HH:L, *V*

break off a piece *-meya* -H:L, *V*

break off, terminate *-hapuka* -HH:L, *V*

breast (female) *livele/mavele* LH:L, A:S1/SF, *N 5/6*

breath *-pumula* -HH:L, *V*

breed → rear

bribe *-honga* -H:L, *V*

bridewealth *malombo* LH:L, A:S1/SF, *N -/6*

bridewealth; belt *nkaka* LFL, B:S1, *N 3?/-*

bring *-ida na* -H:L L, *V*

broken thing, potsherd *liyongo/mayonjo* LH:L, E:S2, *N 5/6*

broom *chipyai/vipyai* LRL, C1:SF, *N 7/8*

brother → sibling

brother-in-law, sister-in-law *namu/valamu* LH:L, A:S1/SF, *N 1/2*

bruise *-wauka* -HH:L, *V*

buffalo *inyati/dinyati* LH:L, A:S1/SF, *N 9/10*

buffalo *unyati/anyati* LH:L, A:S1/SF, *N 1A/2A*

build *-denga* -H:L, *V*

build up (wall or hut, from the ground) *-chita* -H:L, *V*

bulge, swell out *-tupa* -H:L, *V*

bundle, bunch *lifungu/mafungu* LFL, B:S1, *N 5/6*

bundle (of things tied together with a cloth), load *chituvi/vituvi* LH:L, A:S1/SF, *N 7/8*

bundle of grass *chiha/viha* RL, C1:SF, *N 7/8*

burn (of fire) → shine

burn up; scoop water *-upya* -H:L, *V*

burnt: be → scorched: be

bury *-sika* -H:L, *V*

bury *-yaha* -H:L, *V*

business *wapiwapi* LLFL, ?, *N 14*

busy with affairs: be, act restlessly

-hakalika -HHH:L, *V*

but, to the contrary *heka* L:H, C1:SF, *I*

butterfly *imbulukuta/dimbulukuta* LLHRL, C2:H.SF, *N 9/10*

butterfly *umbulukuta/ambulukuta* LLHRL, C2;H.SF, *N 1A/2A*

buttocks *dinako* LRL, C1:SF, *N -/10*

buy *-suma* -H:L, *V*

C

cackle (of chicken producing an egg) *-tetela* -HH:L, *V*

calabash bottle (small, implement of divination) *indumba/dindumba* LFL, B:S1, *N 9/10*

calabash (for drinking beer, unfermented drink) *chinumba/vinumba* HFL, D2:H.no H, *N 7/8*

calabash (for eating) *lukasu/ding'asu* LFL, B:S1, *N 11/10*

calabash (for storing beer) *mnusu/milusu* LRL, C1:SF, *N 3/4*

calabash (for storing milk) *ihinga/dihinga* LRL, C1:SF, *N 9/10*

calabash (for taking up liquids, esp. water) *mwao/myao* RL, C1:SF, *N 3/4*

calabash, gourd *chitumba/vitumba* LFL, B:S1, *N 7/8*

calabash bottle *chingungwa/vingungwa* LH:L, E:S2, *N 7/8*

calabash bottle *litikiti/matikiti* LHFL, B:S1, *N 5/6*

calabash plant *lutikiti/dinikiti* LHFL, B:S1, *N 11/10*

calabash seed (edible) *imukusa/dimukusa* LHFL, B:S1, *N 9/10*

calabash seed (edible) *nkakahimba/mikakahimba* LHHFL, D2:H.no H, *N 3/4*

calabash: skin of *lingungwa/mangungwa* LH:L, E:S2, *N 5/6*

calf *inembe/dinembe* LRL, C1:SF, *N 9/10*

calf *unembe/anembe* LRL, C1:SF, *N 1A/2A*

call *-chema* -H:L, *V*

cancel → alter plan

canoe *ntumbwi/mitumbwi* LH:L, E:S2,

- N 3/4*
car *mmutuka/miutuka* LHFL, B:S1, *N 3/4*
care of: take *-oda* -H:L, *V*
carry *-nyakula* -HH:L, *V*
carry; give birth *-yakula* -HH:L, *V*
carry load on head without touching it *-dekedela* -HHH:L, *V*
carve *-veda* -H:L, *V*
case: court → cause
cashew apple *libibu/mabibu* LRL, C1:SF, *N 5/6*
cassava *mmogo/myogo* LFL/FL, B:S1, *N 3/4*
cassava: dried pieces of *makaka* LFL, B:S1, *N -/6*
cassava vegetable *chinduli/vinduli* HRL, C2:H.SF, *N 7/8*
cat *imaka/dimaka* LRL, C1:SF, *N 9/10*
cat *umaka/amaka* LRL, C1:SF, *N 1A/2A*
cataract (of the eye) *imbwe/dimbwe* L:L, D1:no H, *N 9/10*
caterpillar *livavi/mavavi* LH:L, A:S1/SF, *N 5/6*
cause, reason; court case, debt *ing'anya* LFL, B:S1, *N 9/-*
cease, finish *-hila* -H:L, *V*
ceiling *likangala/makangala* LLRL, C1:SF, *N 5/6*
centipede sp. *inde/achainde* H:L/LHH:L, ?, *N 9/2A+*
centipede sp. *lingupa/mangupa* LRL, C1:SF, *N 5/6*
chaff *makana* LFL, B:S1, *N -/6*
chair *chiteng'u/viteng'u* LFL, B:S1, *N 7/8*
change skin, peel *-liyuva* -HRL, *V refl.*
changed: be *-dyuka* -H:L, *V*
charcoal *likala/makala* LH:L, A:S1/SF, *N 5/6*
chase away *-tumula* -HH:L, *V*
chase away *-vinga* -H:L, *V*
chase away *-vinganga* -HH:L, *V*
cheat *-kumba* -H:L, *V*
cheek *libuda/mabuda* LFL, B:S1, *N 5/6*
chest *chihuva/vihuva* LH:L, A:S1/SF, *N 7/8*
chew *-tang'una* -HH:L, *V*
chew (e.g. tobacco) *-wila* -H:L, *V*
chicken *ing'uku/ding'uku* LFL, B:S1, *N 9/10*
chicken *ung'uku/ang'uku* LFL, B:S1, *N 1A/2A*
chicken: not yet full-grown *kahwivi/tuhwivi* LH:L, E:S2, *N 12/13*
chieftaincy (traditional) *umwenye* LRL, C1:SF, *N 14*
child *mwana/vana* FL, C2:H.SF, *N 1/2*
child: young *lichindachinda/machindachinda* LHHH:L, A:S1/SF, *N 5/6*
childhood *wana* FL, C2:H.SF, *N 14*
chin *chiyewe/viyewe* LL:L, D1:no H, *N 7/8*
choose *-hapa* -H:L, *V*
choose *-tondola* -HH:L, *V*
chopper *muundu/myuundu* LFL, E:S2, *N 3/4*
chrysalis (stage between caterpillar and butterfly) *nantikwi/achanantikwi* LLL:L/LHHLL:L, D1:no H, *N 1a/2A+*
circle around the sun, moon *chikuti/vikuti* LH:L, A:S1/SF, *N 7/8*
circumcise *-kodola* -HH:L, *V*
circumcises: s.o. who *nngaliba/vangaliba* LLRL, C1:SF, *N ½*
circumcision knife *chipula cha-mutwe* LHL H-RL, lit. knife of head
clan, ethnic group *litawa/matawa* LFL, B:S1, *N 5/6*
clap hands, catch *-dong'a* -H:L, *V*
clay ground *wondolo* LRL, C1:SF, *N 14*
clean *-hahula* -HH:L, *V*
clean → prepare
clean: be *-swelela* -HH:L, *V*
clear, scrape away *-palata* -HH:L, *V*
clear away → cultivation: make an area...
clear land for cultivation; forge *-hana* -H:L, *V*
clever: be, be cunning *-kalamuka* -HHH:L, *V*
climb, ascend *-kwela* -H:L, *V*
close loosely *-hika* -H:L, *V*

- cloth: head** *chindindi/vindindi* LRL, C1:SF, N 7/8
- cloth: piece of** (private parts) *npindo/mipindo* LL:L, D1:no H, N 3/4
- cloth: piece of** (worn by women) *kanga/dikanga* RL/LRL, C1:SF, N 9c/10c
- clothe** (buy clothes for s.o.) *-yahula* -HH:L, V
- clothing** *inguo/dinguo* LRL, C1:SF, N 9/10
- clothing:** type of *chechele/dichechele* LL:L/LLL:L, D1:no H, N 9c/10c
- clothing:** type of *japani/dijapani* HFL/LHFL, B:S1, N 9c/10c
- clothing:** type of *pati/dipati* H:L/LH:L, E:S2, N 9c/10c
- cloud** *lihunde/mahunde* LRL, C1:SF, N 5/6
- coast;** eastern direction *kumanga* LRL, C1:SF, N 17
- cockroach** *liplepende/mapepende* LHHH:L, A:S1/SF, N 5/6
- coconut** *nasi/dinasi* H:L/LH:L, ?, N 9c/10c
- coconut: skin of** *linadi/manadi* LH:L, E:S2, N 5/6
- cohere** *-namata* -HH:L, V
- coil** *-dingudika* -HHH:L, V
- cold** (in the chest) *chihuva* LH:L, A:S1/SF, N 7/-
- cold: be** → cool down
- collect**, gather together *-kunga* -H:L, V
- collect honey** *-pakula* -HH:L, V
- comb** *-hamulila* -HHH:L, V
- comb** *-samulila* -HHH:L, V
- comb** *chiamula/viamula* LLL:L, D1:H.no H, N 7/8
- come** *-ida* -H:L, V
- come down** *-sulupuka* -HHH:L, V
- come forward** → rise
- come from** → go away
- come from**, come out, appear *-holoka* -HH:L, V
- come out** *-huma* -H:L, V
- comfort** → entice
- command** *-patanisa* -HH:L, V *caus.*
- companion:** *my nnyangu/avangu* LH:L, A:S1/SF, N 1/2
- compel** *-namatidya* -HHL:L, V *caus.*
- concern** *-vandika* -HH:L, V
- confused: be**, be anxious *-hang'a* -H:L, V
- congeal** *-lienga* -HRL, V *refl.*
- converse** → talk
- converse**, gossip *-chonga* -H:L, V
- cook** *-teleka* -HH:L, V
- cooked: become**, be boiled *-tokota* -HH:L, V
- cooking stone** *lihindili/mahindili* LHFL, B:S1, N 5/6
- cool down** (itr.) *-pola* -H:L, V
- cool down** (itr.), be cold *-didima* -HH:L, V
- cool down** (tr.) *-itula* -HH:L, V
- cool: get** *-tulila* -H:L, V
- corner** *mwitepa* LFL, E:S2?, N 18
- corpse** *ntuhi/mituhi* LRL, C1:SF, N 3/4
- cough** *-kohomola* -HHH:L, V
- cough** with force, groan *-kumula* -HH:L, V
- count** *-valanga* -HH:L, V
- country** → land
- cousin** *nnyivani/vahivani* LHFL, D2:H.no H, N 1/2
- cover** *-hinika* -HH:L, V
- cover** *-hunika* -HH:L, V
- cover** *lihuniko/mahuniko* LLRL, C1:SF, N 5/6
- cover with** (put a cover or lid on sth.) *-hinikila* -HHH:L, V
- covering: outer** (of trees (= bark), plants, animals) *likahi/makahi* LFL, B:S1, N 5/6
- cow** *ing'ombe/ding'ombe* LRL, C1:SF, N 9/10
- cow** *ung'ombe/ang'ombe* LRL, C1:SF, N 1A/2A
- crack** *luma/dinduma* RL/LRL, C1:SF, N 11/10+
- crackle;** turn restlessly (as in pain) *-pupa* -H:L, V
- creep** *-tambala* -HH:L, V
- crocodile** *imamba/dimamba* LFL, B:S1, N 9/10
- crocodile** *imbulu/dimbulu* ?, N 9/10

crocodile *umamba/amamba* LFL, B:S1, N 1A/2A

crocodile *umbulu/ambulu* ?, N 1A/2A

cross over *-yomboka* -HH:L, V

crouch *-lipinda* -HRL, V refl.

crow *nankonda/anamikonda*

HHRL/LHHRL, C2:H.SF, N 1a/2A

crow (cock) *-kongovela* -HHH:L, V

crowd, company, group *likundi/*

makundi LH:L, A:S1/SF, N 5/6

crowd, company, group *likuwa/makuwa*

LFL, B:S1, N 5/6

crowd of celebrating people

lihangawila LHHL:L, B:S1, N 5/?

cry *-kuta* -H:L, V

cucumber *nankope/anamikope*

HHFL/LHHFL, D2:H.no H, N 3a/2A

cultivate *-lima* -H:L, V

cultivating together (paid with food, beer, etc.) *chibalua* LLH:L, A:S1/SF, N 7/-

cunning; be → clever: be

curdle → tied: get

cure *-lamya* -FL, V caus.

curse *-lanika* -H:L, V

curved; be *-ngongomana* -HHH:L, V

cut, chop (e.g. branches); harvest

bananas, millet sp. (Sw. ulezi)

-cheketa -HH:L, V

cut, chop (trees) *-chela* -H:L, V

cut (with hands); harvest (esp. millet)

-neng'ena -HH:L, V

cut down (millet) *-hanjila* -H:L, V

cut firewood *-tema* -H:L, V

cut grass *-ipa* -H:L, V

cut hair *-chengula* -HH:L, V

cut navel string; cry *-lila* -H:L, V

D

damage, harm *-venga* -H:L, V

dance *-vina* -H:L, V

dance *ing'ole/ding'ole* LRL, C1:SF, N 9/10

dance: type of (and celebration)

nsapata/misapata LLL:L, D1:no H, N 3/4

dance: type of (any celebration)

chingenge/vingenge LH:L, A:S1/SF,

N 7/8

dance: type of (any celebration)

madudu LRL, C1:SF, N -/6

dance: type of (esp. girls)

chidole/vidole LH:L, A:S1/SF, N 7/8

dance: type of (esp. initiation)

chingwalangwanja/vingwalangwanja

LLLH:L, E:S2, N 7/8

dance: type of (esp. initiation)

lingwalangwanja/mangwalangwanja

LLLH:L, E:S2, N 5/6

dance: type of (esp. initiation) *ndimu/*

midimu LH:L, A:S1/SF, N 3/4

dance: type of (esp. weddings)

chikocha/vikocha LL:L, D1:no H, N 7/8

dance: type of (esp. weddings) *malale*

LFL, B:S1, N -/6

dance: type of (esp. weddings) *nmdanje/*

mindanje LFL, B:S1, N 3/4

dance: type of (every celebration)

bakuli LFL, E:S2, N 9b/-

dance: type of (every celebration)

mbeni FL, B:S1, N 9b/-

dance: type of (*ndimu*) *lingoti/mangoti*

LH:L, A:S1/SF, N 5/6

dance: type of (*ndimu*) *lipiku/mapiku*

LRL, C1:SF, N 5/6

dance: type of (to remember the

deceased) *chitipu/vitipu* LFL, B:S1, N 7/8

dance: type of (to remember the

deceased) *litenge/matenge* LL:L, D1:no H, N 5/6

dance: type of (to remember the

deceased) → drum: type of (big)

dance: type of (women's) *machenga*

LH:L, E:S2, N -/6

dance and jump of joy *-yangala*

-HH:L, V

dark; be → black: be

darkness *lupi* L:L, D1:no H, N 11/-

dawn *-cha* H:L, V

dawn *kulyamba* LH:L, E:S2, N 17

day (24 h) *lihiku/mahiku* LH:L,

A:S1/SF, N 5/6

day (daytime) → sun

day after tomorrow *palyamba* LH:L,

- E:S2, N 16
day before yesterday *madudi* LFL,
 B:S1, N -/6
days ago: some *madudidudi* LHHL:L,
 B:S1, N -/6
daytime *muhi* H:L, A:S1/SF, N 3/-
deaf person *akapilikana/vakapilikana*
 LHHL:L, *V fin.*
death *chihwa/vihwa* H:L, A:S1/SF, N
 7/8
debt → cause
deceive, lie *-lambila* -HH:L, *V*
decorate *-katapadya* -HHL:L, *V caus.*
decorate *-lemba* -H:L, *V*
decrease, diminish *-pungula* -HH:L, *V*
defeat → able: be
defecate *-nya* H:L, *V*
defend → guard
defend oneself *-liyamilila* -HHLRL, *V*
refl.
delay, linger *-tima* -H:L, *V*
deny, refuse *-hita* -H:L, *V*
desert area (without water) *likonde/*
makonde LRL, C1:SF, N 5/6
desire *tama* RL, C1:SF, N 9b/-
desire *ihikidi/dihikidi* LHFL, B:S1, N
 9/10
desire → love, want
destroy *-ondonga* -HH:L, *V*
destroy *-timbangila* -HHH:L, *V*
destroy a house *-bomola* -HH:L, *V*
dew *lime* L:L, D1:no H, N 5/-
dialogue between the elders *malonda*
 LH:L, A:S1/SF, N -/6
diarrhoea: cause *-dolola* -HH:L, *V*
die *-hwa* H:L, *V*
different: be *-lekanila* -HHH:L, *V*
difficult: be → hard: be
dig; harvest peanuts, all sorts of
 potatoes, cassava *-himba* -H:L, *V*
dig out, uproot *-yupula* -HH:L, *V*
digging stick *ing'oha/ding'oha* LH:L,
 E:S2, N 9/10
diminish → decrease
dip *-pamba* -H:L, *V*
dip *-yomola* -HH:L, *V*
dip (in terrain) *likote/makote* LRL,
 C1:SF, N 5/6
- directed towards: be, face** *-lodya* -FL,
V caus.
directly *mwalehu* LFL, B:S1, 1
dirt (often: dirty food) *uhakwa* LH:L,
 A:S1/SF, N 14
dirty: be → bad: be; → black: be
disagree, rebel, be perverse *-tahuka*
 -HH:L, *V*
disappear, vanish → sink
discussion *chihonde* LH:L, A:S1/SF, N
 7/-
disengage a trap *-hatula* -HH:L, *V*
dish *-teulila* -HHH:L, *V*
dish out food (with ladle) *-kova* -H:L, *V*
display → give
ditch *lupolopondo/dimolopondo*
 LLLRL, C1:SF, N 11/10
divide *-yavanya* -HFL, *V caus.*
divide *-yava* -H:L, *V*
divine → divining board
divining board; incantation (spoken by
 sorcerer) *ihango/dihango* LRL,
 C1:SF, N 9/10
do *-tenda* -H:L, *V*
do, receive (sth. out of s.o.'s hand); be
 sharp *-kola* -H:L, *V*
doctor: traditional *mmilandi/vamilandi*
 LHFL, D2:H.no H, N 1+/2+
doctor: traditional *mmitela/vamitela*
 LHFL, D2:H.no H, N 1+/2+
doctor's place *kuchihanya* LLL:L,
 D1:no H, N 17
dog *ing'avanga/ding'avanga* LHFL,
 B:S1, N 9/10
dog *ung'avanga/ang'avanga* LHFL,
 B:S1, N 1A/2A
dog sp. (digging up corpses)
ingwangwalati/dingwangwalati
 LHHH:L, A:S1/SF, N 9/10
dog sp. (digging up corpses)
ungwangwalati/angwangwalati
 LHHH:L, A:S1/SF, N 1A/2A
door *nnango/milango* LRL, C1:SF, N
 3/4
door (traditional, made from millet
 stalks) *lwidi/dinjwidi* RL/LRL,
 C1:SF, N 11/10+
door post *lipadango/mapadango*

LLRL, C1:SF, N 5/6
dorsal muscle *inono/dinono* LFL, B:S1, N 9/10
dots on cheeks and between the eyes (as decoration) *doda/=* RL, C1:SF, N 9b/10b
doubt → fear
dove *imunda/dimunda* LH:L, A:S1/SF, N 9/10
dove *umunda/amunda* LH:L, A:S1/SF, N 1A/2A
draw a line *-kuva* -H:L, V
draw out, take out, bring to light *-homola* -HH:L, V
draw water *-teka* -H:L, V
dream *-lota* -H:L, V
dream: cause to, talk while dreaming *-loha* -FL, V *caus.*
dress (s.o.) *-wadya* -FL, V *caus.*
drink *-kimbila* -HH:L, V
drink *-kumbila* -HH:L, V
drink, not fermented (from millet, grain; Sw. *togwa*) *nkojo/mikojo* LL:L, D1:no H, N 3/4
drip, leak *-sulula* -HH:L, V
drive in (e.g. a nail) *-komela* -HH:L, V
drop *litwene/matwene* LFL, B:S1, N 5/6
drought *chivanga* LRL, C1:SF, N 7/-
drum *ligoma/magoma* LRL, C1:SF, N 5/6
drum: type of *ndundo/midundo* LRL, C1:SF, N 3/4
drum: type of (big); dance (to remember the deceased) *likungwa/makungwa* LL:L, D1:no H, N 5/6
drum: type of (big, esp. used at boy's initiation) *likuti/makuti* LH:L, A:S1/SF, N 5/6
drum: type of (small) *nakandunda* LLRL, C1:SF, N 9a/-
drum: type of (small) *indunda/dindunda* LRL, C1:SF, N 9/10
drunk: get *-kalewa* -HFL, V *pas.*
drunk: get *-kelewa* -HFL, V *pas.*
dry: be, be thirsty *-yuma* -H:L, V
dry in the sun *-yanika* -HH:L, V
dry season *chambu/vyambu* FL, C2:H.SF, N 7/8

dry up *-nyala* -H:L, V
dumb person *akatongola/vakatongola* LHHL:L, V *fin.*
dust *litutunga* LLRL, C1:SF, N 5/-

E

ear *likutu/makutu* LRL, C1:SF, N 5/6
early in the morning *umambumbu* LHFL, B:S1, N 14
earrings (three in each ear, filled with coloured pieces of paper) *mapete* LRL, C1:SF, N -/6
earthworm *lilwedo/malwedo* LH:L, E:S2, N 5/6
eat *-hya* H:L, V
eat fish or meat *-kandila* -HH:L, V
eat fried fish or roasted meat without steaming (ugali/soup) *-lumila* -HH:L, V
eat first products of new crop *-lilaula* -HRL, V *refl.*
eat too much *-nyela* -H:L, V
echo *namalove* LHRL, N 9a/-
effective: be (medicine) → true: be
egg *liye/maye* RL, C1:SF, N 5/6
elbow → heel
elder *nkulungwa/vakulungwa* LHFL, D2:H.no H, N 1/2
elephant *inembo/dinembo* LFL, B:S1, N 9/10
elephant *unembo/anembo* LFL, B:S1, N 1A/2A
enclosure for keeping animals; grime, soot *chitundu/vitundu* LFL, B:S1, N 7/8
end: bring to an *-koma* -H:L, V
end: come to an; rape (a woman) *-pela* -H:L, V
end of sth.: be → bolt
endanger *-tevedya* -HFL, V *caus.*
endure *-pilila* -HH:L, V
enemy *mmongo/avongo* HRL, C2:H.SF, N 1/2A
enjoy → pleasant: be
enlarge, make greater *-tukukula* -HHH:L, V
enough: be, be sufficient *-kolodya* -HFL, V *caus.*

enter -*enda* -H:L, *V*
entice; comfort -*pembedya* -HFL, *V caus.*
erect: **be** -*kwina* -H:L, *V*
especially → very
establish sth. new -*chila* -H:L, *V*
European *nsungu/vasungu* LFL, D2:H.no H, *N 1/2*
evening *lyulo/malyulo* H:L/LH:L, A:S1/SF?, *N 5/6+*
every, all -*ohe-ohe* LLH:L, ?, *P*
exceed, excel -*nonoha* -HFL, *V caus.*
except *ikave* LHL, *V fin.*
excrement *mavi* H:L, A:S1/SF, *N -/6*
excrement of chicken *utohi* LRL, C1:SF, *N 14*
expanded: **be**, be widened -*tamuka* -HH:L, *V*
explain → tell s.o.
extend, abound -*eneledya* -HHL:L, *V caus.*
extinguish -*dima* -H:L, *V*
eye *liho/meho* H:L, A:S1/SF, *N 5/6*
eyebrow *likwikwi/makwikwi* LRL, C1:SF, *N 5/6*
eyelash *lukope/ding'ope* LH:L, A:S1/SF, *N 11/10*

F

face, front, before *kumeho* LH:L, E:S2, *N 17+6*
fail (after promise) -*gulugusa* -HHL:L, *V caus.*
fail, make mistake, miss -*leva* -H:L, *V*
faint, collapse -*divika* -HH:L, *V*
fall -*motoka* -HH:L, *V*
fall -*uwa* -H:L, *V*
fall -*yanguka* -HH:L, *V*
fall bit by bit -*pakatika* -HHH:L, *V*
fall down -*palatuka* -HHH:L, *V*
far *kulehu* LH:L, E:S2, *A*
farmer *nkulima/yakulima* LHFL, D2:H.no H, *N 1/2*
fasten → tie
fasten together -*pambanya* -HFL, *V caus.*
fasten (with rope) -*pambilila* -HHH:L, *V*

fat: **be** (esp. animals); be big -*tumbula* -HH:L, *V*
fat: **be** (esp. human beings) -*nyeta* -HH:L, *V*
father *atata/achatata/angaa-tata* LFL/LHRL/LH:-FL, D2:H.no H, *N 2A/2A+*
father (informal, ironic) *tati* H:L, ?, *N 1c/-*
fear, be afraid -*yopa* -H:L, *V*
fear, doubt *lipamba/mapamba* LH:L, E:S2, *N 5/6*
feather, hair (on legs) *lileha/maleha* LRL, C1:SF, *N 5/6*
feed, make eat -*liha* -FL, *V caus.*
feel → see
fell, knock down -*motoha* -HFL, *V caus.*
fellow person *mwenedi/venedi* LH:L, A:S1/SF, *N 1/2*
female -*achikongwe* HLFL, *P con.*
fence: type of *injinji/dinjinji* LL:L, D1:no H, *N 9/10*
fence: type of *lingongo/mangongo* LL:L, D1:no H, *N 5/6*
fence: type of *lwani/dimbwani* LH:L, A:S1/SF, *N 11/10*
ferment -*haha* -H:L, *V*
fermented: **be** -*hahama* -HH:L, *V*
fertile: **be** -*nyoma* -H:L, *V*
fever, influenza *chidumba* LRL, C1:SF, *N 7/-*
few, a bit *kadiki* LRL, C1:SF, *I*
field *welu/mawelu* H:L/LH:L, B:S1, *N 14/6+*
field (near a valley, where rice is planted) *litimbe/matimbe* LL:L, D1:no H, *N 5/6*
field which has been cultivated more than three times in succession *likulukulu/makulukulu* LHHH:L, A:S1/SF, *N 5/6*
field which has been cultivated once only *munda/myunda* RL, C1:SF, *N 3/4*
field which has been cultivated three times in succession *ntema/mitema* LH:L, A:S1/SF, *N 3/4*
field which has been cultivated twice in

- succession *lihala/mahala* LRL, C1:SF, N 5/6
- field** which has not been cultivated in the right way *liguma/maguma* LH:L, E:S2, N 5/6
- field** (without yield) *libuda/mabuda* LH:L, A:S1/SF, N 5/6
- field: remaining plot** *luwawa* LL:L, D1:no H, N 11/-
- fight** -*panyana* -HH:L, V
- fight: show, strike** -*ng'ola* -H:L, V
- fill** -*umbadya* -HFL, V *caus.*
- fill in** (holes) -*huhulila* -HHH:L, V
- filter, strain** -*hamata* -HH:L, V
- finally** → then
- find** -*kodidyā* -HFL, V *caus.*
- fine** -*tosa* -FL, V *caus.*
- finger** *chala/vyala* H:L, A:S1/SF, N 7/8
- finger nail** *lukombe/ding'ombe* LFL, B:S1, N 11/10
- finish** (tr. and itr.), accomplish -*malila* -HH:L, V
- fire** *mooto/myooto* LFL, E:S2, N 3/4
- fire: lack enough**, get underdone (food); be unclear (words) -*tunda* -H:L, V
- fire: make** (by friction) -*pekeha* -HFL, V *caus.*
- fire: sticks for making** *mpekeho/mipekeho* LHH:L, A:S1/SF, N 3/4
- fireplace** *chiwuli/viwuli* LH:L, A:S1/SF, N 7/8
- fireplace** *lijiko/majiko* LRL, C1:SF, N 5/6
- fireplace** used during celebrations *palitungulu* LLHRL, C2:H.SF, N 16
- firewood** *lukuni/ding'uni* LH:L, A:S1/SF, N 11/10
- firewood: small piece of** *luwalahanji/dimbwalahanji* LHHL:L, B:S1, N 11/10
- first** -*tandi* -FL, B:S1, A
- fish** *ihomba/dihomba* LFL, B:S1, N 9/10
- fish** *uhomba/ahomba* LFL, B:S1, N 1A/2A
- fish** → trap
- five** *nnyano* LL:L, D1:no H, N 3/-
- fix** → tie
- flash** of light *imete/dimete* LRL, C1:SF, N 9/10
- flat: be** (of taste) -*laduka* -HH:L, V
- flea** *nantitili/achanamititili* LLHFL/LHHHHFL, B:S1, N 1a/2A+
- flour** *uhu* H:L, A:S1/SF, N 14
- flourish** -*konda* -H:L, V
- flower** *liuwa/mauwa* LRL, C1:SF, N 5/6
- flower**, blossom *induva/dinduva* LRL, C1:SF, N 9/10
- flute** *chimbeta/vimbeta* LL:L, D1:no H, N 7/8
- fly** *imembe/dimembe* LH:L, E:S2, N 9/10
- fly** *umembe/amembe* LH:L, E:S2, N 1A/2A
- fly** → jump (high)
- foetus** *libongo/mabongo* LH:L, A:S1/SF, N 5/6
- fog**, mist, haze *litambwe/matambwe* LL:L, D1:no H, N 5/6
- fold** -*kunja* -H:L, V
- follow** -*papata* -HH:L, V
- follow**; reap -*londola* -HH:L, V
- food** *chakulya/vyakulya* HL:L, D2:H.no H, P *nom.*
- food** *vilyo* RL, C1:SF, N -/8
- food**: type of (beans with millet or rice) *chipweng'e* LH:L, A:S1/SF, N 7/?
- food**: type of (meal of mixed potatoes) *nahembe* LL:L, D1:no H, N 9a/-
- food**: type of (porridge with vegetable of cassava leaves) *ntandasa nchinduli* LLLL LHRL, N 3/-
- food**: type of (rice with watery pumpkin sp.) *likulambila* LLLH:L, A:S1/SF, N 5/-
- food**: type of (with cassava) *chitunduni/vitunduni* LHRL, C2:H.SF, N 7/8
- fool**: make s.o. look a (by witchcraft) -*lokotanya* -HHL:L, V *caus.*
- foolish man** *nkanga/vakanga* LH:L, A:S1/SF, N 1/2
- foolish woman** *nsungu/vasungu* LRL, C1:SF, N 1/2
- foolishness**, ignorance (of man) *ukanga* LH:L, A:S1/SF, N 14

foolishness, ignorance (of woman)
usungu LRL, C1:SF, N 14
foot *likumbatu/makumbatu* LLRL,
 C1:SF, N 5/6
forbid, refuse s.o. *-limbidya* -HFL, *V*
caus.
force → strength
force: take by → rob
forehead *lyenye/malyenye* RL/LRL,
 C1:SF, N 5/6+
forest (area with many trees) *ingongo/*
dingongo LH:L, E:S2, N 9/10
forge → clear land for cultivation
forget *-luvala* -HH:L, *V*
forget sth. or s.o. *-livalila* -HHH:L, *V*
forget sth. or s.o. *-luvalila* -HHH:L, *V*
former days: of, old, of the past
-achinyakala HLHFL, *P con.*
formerly, the past *kala* RL, C1:SF, *I*
formerly, the past *tangu* L:L, D1:no H,
I
four *ncheche* LL:L, D1:no H, N 3/-
friend *somo/=* RL, C1:SF, N 1b/2b
friendship *chinemba* LRL, C1:SF, N 7/-
frighten → abuse
frog *chitowe/vitowe* LH:L, A:S1/SF, N
 7/8
frog sp. (big, living in mud, edible)
liumi/maumi LRL, C1:SF, N 5/6
front, before *muyo* L:L, D1:no H, N 18
fruit *chihohi/vihohi* LH:L, E:S2, N 7/8
fry *-nanuha* -HFL, *V caus.*
fry *-kalanga* -HH:L, *V*
full: be *-umbala* -HH:L, *V*
full: be very (of food), belch *-tukula*
 -HH:L, *V*
funeral *masiko* LRL, C1:SF, N -/6

G

gait *chihweni/vihweni* LRL, C1:SF, N
 7/8
galago, bushbaby (Sw. komba) *changa/*
vyanga L:L, D1:no H, N 7/8
game: children's (skip with a rope)
mputa LH:L, E:S2, N 3/-
gather *-heva* -H:L, *V*
gather (beans, fruit, wild greens) →
 pluck

gather up *-yola* -H:L, *V*
genet *ihungo/dihungo* LH:L, E:S2, N
 9/10
genet *uhungo/ahungo* LH:L, E:S2, N
 1A/2A
get *-pata* -H:L, *V*
get up early *-lilava* -HRL, *V refl.*
gift, present *liyeni/mayeni* LRL, C1:SF,
 N 5/6
giraffe *twiga/=* RL, C1:SF, N 9b/10b
girl (after initiation) *mwali/vali* H:L,
 A:S1/SF, N 1/2
girl (before initiation) *nahaku/*
anamahaku HFL/LHHFL, D2:H.no
 H, N 1a/2A
girl: person(s) taking care of *namwali/*
nkanamwali LH:L/LLH:L, A:S1/SF,
 N 1a/?
give, display, show, take (out) *-usa* -FL,
V caus.
give (to s.o.) *-ing'a* -H:L, *V*
glass, eyeglasses → mirror
glide, trickle, slide along (esp. water
 through a channel) *-kuluva* -HH:L, *V*
glutton *namulya* LFL, D2:H.no H, N
 1a/-
gnaw *-pumuna* -HH:L, *V*
go *-hwena* -H:L, *V*
go away, come from *-uka* -H:L, *V*
go out, come out suddenly *-buhuka*
 -HH:L, *V*
go up *-palanga* -HH:L, *V*
goat *imbudi/dimbudi* LH:L, A:S1/SF, N
 9/10
goat *umbudi/ambudi* LH:L, A:S1/SF, N
 1A/2A
goblin, orgre *nakadimu/achanakadimu*
 LHRL/LHLHRL, C2:H.SF, N 1a/2A+
God, god *nmungu/amilungu*
 LRL/LHH:L, C1:SF, N 1/2A
good *-ambone* HH:L, *P con.*
good, beautiful, fine *chikatapele*
 LLHFL, *V fin.*
good: be, be beautiful *-katapala*
 -HHH:L, *V*
gossip → converse; → mock
grandchild *ndukulu/vadukulu* LHFL,
 D2:H.no H, N 1/2

- grandfather**; master *anambuye* LHFL, D2:H.no H, N 2A/-
- grandparent**, ancestor *avivi/angaa-vivi* LRL/LH:-H:L, C1:SF, N 2A+
- grass** *wahi* FL, C2:H.SF, N 14
- grass** sp. *inete/dinete* LL:L, D1:no H, N 9/10
- grass** sp. *chihanu/vihamu* LRL, C1:SF, N 7/8
- grass** sp. *liplepende/mapepende* LHHH:L, A:S1/SF, N 5/6
- grass** sp. *nachisuvele* LHHRL, C2:H.SF, N 3a/-
- grass** sp. *nachitukana* LHHL:L, D2:H.no H, N 3a/-
- grass** sp. *nahundu* HRL, C2:H.SF, N 3a/-
- grass** sp. *nambole* HRL, C2:H.SF, N 3a/-
- grasshopper** *imande/dimande* LH:L, E:S2, N 9/10
- grasshopper** *umande/amande* LH:L, E:S2, N 1A/2A
- grave** *likabuli/makabuli* LHFL, B:S1, N 5/6
- grave** *litembe/matembe* LRL, C1:SF, N 5/6
- gravel** *dihakalawe* LHHL:L, B:S1, N -/10
- graveyard** *kumisati* LLL:L, D1:no H, N 17
- greet** *-kamasa* -HFL, *V caus.*
- greetings** *disalamu* LLRL, C1:SF, N -/10
- grind** *-haya* -H:L, *V*
- grind** (rice) *-palasa* -HFL, *V caus.*
- groan** *-gumila* -HH:L, *V*
- groan** because of pain *-dumila* -HH:L, *V*
- grope** about *-lopola* -HH:L, *V*
- ground: on the**, down to the ground *pahi* RL, C1:SF, N 16
- groundnut** *indu/dindu* L:L, D1:no H, N 9/10
- group** of people working together *nkumi/mikumi* LFL, B:S1, N 3/4
- grow**, grow up *-kula* -H:L, *V*
- grow**, grow up *-kulumuka* -HHH:L, *V*
- gruel** *litatoli/matatoli* LLFL, E:S2, N 5/6
- gruel** *nkangohu/mikangohu* LLH:L, E:S2, N 3/4
- grumble**, speak in oneself *-loloma* -HH:L, *V*
- grumble**, speak to oneself *-tongodika* -HHH:L, *V*
- guard**, defend *-hikalila* -HHH:L, *V*
- guava** *lipela/mapela* LFL, B:S1, N 5/6
- guest**, stranger *nnyeni/vayeni* LRL, C1:SF, N 1/2
- guest/stranger: state of being a uyesi** LRL, C1:SF, N 14
- guide**, go ahead *-longolela* -HHH:L, *V*
- guinea-fowl** *ing'anga/ding'anga* LH:L, A:S1/SF, N 9/10
- guinea-fowl** *ung'anga/ang'anga* LH:L, A:S1/SF, N 1A/2A
- gum** (near teeth) *uhinini* LHH:L, A:S1/SF, N 14
- gun** *ihuti/dihuti* LL:L, D1:no H, N 9/10

H

- hair** (e.g. on legs) → feather
- hair** (of back) *lihahamanga/mahahamanga* LLLRL, C1:SF, N 5/6
- hair** (of head) *ulindo* LH:L, A:S1/SF, N 14
- hair dressing**: type of *mpaneka/mipaneka* LLL:L, D1:no H, N 3/4
- hair dressing**: type of (with pigtail) *mabati* LFL, B:S1, N -/6
- hair: grey** (of age) *imbulisa/dimbulisa* LHFL, B:S1, N 9/10
- hair: grey** (of age) *dihuli* LH:L, A:S1/SF, N -/10
- half**, part, portion *lipinji* LRL, C1:SF, N 5/-
- half-grown**, not full-grown (e.g. tree, forest) *dimbelenje* LHFL, B:S1, N -/10
- hammer** *-doda* -H:L, *V*
- hammer** *inyundo/dinyundo* LRL, C1:SF, N 9/10
- hammer** *chidodelo/vidodelo* LLRL, C1:SF, N 7/8
- hand**, arm *nkono/mikono* LH:L,

- A:S1/SF, N 3/4
handicapped: be -*lamala* -HH:L, *V*
handle *mpini/mipini* LH:L, A:S1/SF, N 3/4
hang -*tanda* -H:L, *V*
hang (up) -*koveka* -HH:L, *V*
hard: be -*nonopa* -HH:L, *V*
hard: be, be difficult -*komodya* -HFL, *V caus.*
hare *isungula/disungula* LHRL, C2:H.SF, N 9/10
hare *usungula/asungula* LHRL, C2:H.SF, N 1A/2A
harvest, pumpkins, water lemons, cucumbers -*lokotanya* -HHL:L, *V caus.*
harvest (with hands, esp. millet) → cut (with hands)
harvest bananas, millet sp. (Sw. ulezi) → cut, chop (e.g. branches)
harvest cassava → slice; → dig
harvest groundnuts → scratch, peck
harvest maize -*palula* -HH:L, *V*
harvest millet, peas → thresh
harvest millet sp. (Sw. ulezi) → cut, chop
harvest peanuts, all sorts of potatoes, cassava → dig
harvest rice → strip off
harvest time *lichela/machela* LFL, B:S1, N 5/6
harvest time *nchela/michela* LFL, B:S1, N 3/4
haste: cause -*piyanidya* -HHL:L, *V caus.*
hasten, do quickly (with negative result) -*yanguhana* -HHH:L, *V*
hate → shut
haunt (of animal) *chivava/vivava* LL:L, D1:no H, N 7/8
hawk sp. (big, striking colours) *inyanga/dinyanga* LFL, B:S1, N 9/10
hawk sp. (big, striking colours) *unyanga/anyanga* LFL, B:S1, N 1A/2A
hawk sp. (black, white, attacking chickens without taking them) *chisinja/visinja* HRL, C2:H.SF, N 7/8
hawk (Sw. mwewe) *namweve/achanamweve* HL:L/LHHL:L, D2:H.no H, N 1a/2A+
he, she *nang'e* H:L, E:S2, *P subst.*
he, she (emphatic) *unang'e* LFH, *P subst.*
head *mutwe/myutwe* RL, C1:SF, N 3/4
head (esp. of animals) *libadang'a/mabadang'a* LHFL, B:S1, N 5/6
headache: have a bad → thunder
headman *njumbe/majumbe* LFL, D2:H.no H, N 1/6
headman of village (traditional) *amwenye/achamwenye* HRL/LHRL, C2:H.SF, N 2A/2A+
health, happiness, prosperity *ulame* LRL, C1:SF, N 14
healthy, strong, whole -*omi* H:L, ?, *P/A*
hear; attend -*pilikana* -HHH:L, *V*
heart *ntima/mitima* LH:L, A:S1/SF, N 3/4
heat of body *litukuta/matukuta* LLRL, C1:SF, N 5/6
heavy: be -*idopa* -HH:L, *V*
heel, elbow *chihing'ino/vihing'ino* LHH:L, A:S1/SF, N 7/8
height, high, above *pannima* LLRL, C1:SF, N 16
help, assist, support -*yangata* -HH:L, *V*
herd → tend
herd, tend -*chunga* -H:L, *V*
hey, tell me!, what? *dachi* L:L, D1:no H, *I*
hide oneself -*litwaliha* -HHL:L, *V refl./caus.*
hide sth. -*piha* -H:L, *V*
hippopotamus *chiboko/viboko* LRL, C1:SF, N 7/8
his, her -*ake* RL, C1:SF, *P pos.*
hit → beat
hoe (a cleared area) -*kuluwanya* -HHL:L, *V caus.*
hoe (a field) -*kang'ana* -H:L, *V*
hoe (big) *ingwamba/dingwamba* LL:L, D1:no H, N 9/10
hoe (small) *liyembe/mayembe* LRL, C1:SF, N 5/6
hold of oneself: get -*likalanga* -HLRL,

- V refl.*
- hole**, hollow (small) *ntupa/mitupa*
LL:L, D1:no H, N 3/4
- hole** (in lobe of ear) *mbalenga/*
mibalenga LLL:L, D1:no H, N 3/4
- hole** (in sth., e.g. in the ground) *lipondo/*
mapondo LRL, C1:SF, N 5/6
- hole** (through sth.) *imbelekeho/*
dimbelekeho LHH:L, B:S1, N 9/10
- hole** (through sth.) *imenya/dimenya*
LL:L, D1:no H, N 9/10
- hole: make a**, break into *-holoha* -HFL,
V caus.
- homestead**, village *kaya/dikaya*
H:L/LH:L, E:S2, N 9c/10c
- homestead: abandoned** *lihame/*
mahame LH:L, E:S2, N 5/6
- honey** *uchi* H:L, A:S1/SF, N 14
- honey comb** *lihinda/mahinda* LH:L,
A:S1/SF, N 5/6
- hop** *-palangula* -HHH:L, *V*
- hope** → trust to
- hopes: raise s.o.'s** *-kulupidya* -HHL:L,
V caus.
- horn** *lupembe/dimembe* LFL, B:S1, N
11/10
- horn**, whistle *lipenga/mapenga* LH:L,
E:S2, N 5/6
- hot: feel** → shine
- house** *ing'ande/ding'ande* LH:L, E:S2,
N 9/10
- house** *inyumba/dinyumba* LH:L, E:S2,
N 9/10
- house** (big, with square roof) *libanda/*
mabanda LRL, C1:SF, N 5/6
- house post** *luhichi/dihichi* LRL, C1:SF,
N 11/10
- how many** *-ngapi* -FL, B:S1, *A*
- how many** *-ninga* ?, *A*
- huge**, fat person or thing *nkang'a/*
mikang'a LFL, B:S1, N 3/4
- huge object** (person, animal, thing, etc.)
litupa/matupa LRL, C1:SF, N 5/6
- humiliated: feel**, uncomfortable *-yuvala*
-HH:L, *V*
- hundred** *mia/dimia* H:L/LH:L, ?, N
9c/10c
- hundred** *imia/dimia* LH:L, ?, N 9c/10c
- hunger** *indala* LRL, C1:SF, N 9/-
- hungry: be** → tired: be
- hunt** *-haka* -H:L, *V*
- hunt** *chihako/vihako* LRL, C1:SF, N 7/8
- hunt** (with a sling), aim (with shooting,
throwing) *-lumbata* -HH:L, *V*
- hunt for** *-hachila* -HH:L, *V*
- hunt for** *-hakila* -HH:L, *V*
- hunting stick** *indongo/dindongo* LFL,
B:S1, N 9/10
- hurt** *-pwita* -H:L, *V*
- hurt: get** → wound
- husband: my** *ntwangu/achatwa vangu*
LFL/LHH RL, B:S1, N 1/2A+
- hut** for boys during initiation rites
ntengu/mitengu LRL, C1:SF, N 3/4
- hut** (round) *ndule/midule* LRL, C1:SF,
N 3/4
- hut for girls** during initiation rites
litetele/matetele LHFL, B:S1, N 5/6
- hyena** *nchehe/michehe* LFL, B:S1, N
3/4

I

- I** *naangu* HRL, C2:H.SF, *P subst.*
- I** (emphatic) *unene* LFH, *P subst.*
- idiocy** *ding'opedi* LHFL, B:S1, N -/10
- idle** *-lemwa* -FL, B:S1, *A*
- idle: remain** *-lisinga* -HRL, *V refl.*
- idleness**, laziness *ulemwa* LFL, B:S1, N
14
- if** → then
- ill: be** → wound
- ill: fall** *-uula* -HH:L, *V*
- imitate**, mimic → taste (food)
- incantation** (spoken by sorcerer) →
divining board
- incise**, cut to shape, trim *-cheha* -FL, *V*
caus.
- incision mark** *dinembo* LH:L, A:S1/SF,
N -/10
- incite** *-kumbanga* -HH:L, *V*
- increase**, become more and more
-pulung'anya -HHL:L, *V caus.*
- infant** (between 2 and 6 months old)
lunga/dinjunga RL/LRL, C1:SF, N
11/10
- infant** (younger than 2 months old)

nkanunu/vakanunu LLRL, C1:SF, N 1/2

infect (and destroy) fruit, trees *-humbwa* -FL, *V pas.*

inform → invite

initiate, circumcise (in former days) *-yaluka* -HH:L, *V*

initiates (returning from bush) *litewe* LH:L, E:S2, N 5/-

initiation place (bush) *kundagala* LLL:L, D1:no H, N 17

initiation rites *malangwe* LL:L, D1:no H, N -/6

initiation rites (boys) *likumbi/makumbi* LRL, C1:SF, N 5/6

initiation rites (girls) *chiputu* LRL, C1:SF, N 7/-

insect sp. (damaging produce of fields) *chabanda/vyabanda* HFL, B:S1, N 7/8

insect sp. (living in maize plants and damaging them) *nambeda/anambeda* HFL/LHFL, D2:H.no H, N 1a/2A

instead of *pambuto* LFL, B:S1, N 16

insult → abuse

intestine *utumbo* LRL, C1:SF, N 14

invisible: become (witchcraft), get lost *-walawala* -HHH:L, *V red.*

invite; inform *-kumbula* -HH:L, *V*

iron *chitale/vitale* LFL, B:S1, N 7/8

J

jack-fruit *lipenesi/mapenesi* LLH:L, A:S1/SF, N 5/6

jackal *nancheta/anamicheta* LLRL/LHHRL, C1:SF, N 1a/2A

jaw *matama* LRL, C1:SF, N -/6

joint (of body) *chingungunda/vingungunda* LLL:L, D1:no H, N 7/8

joking relationship (Sw. utani) *uvilo* LH:L, A:S1/SF, N 14

journey → time

joy *chimwemwe* LL:L, D1:no H, N 7/-

judge *luwali/mahuwali* LFL/LLFL, E:S2, N 11/6+

jump (high); fly *-ulukwa* -HH:L, *V*

jump (long) *-chinjila* -HH:L, *V*

jump down *-chitika* -HH:L, *V*

K

kernel of pumpkin *inyomoko/dinyomoko* LLRL, C1:SF, N 9/10

kidney *dihwiyo* LH:L, A:S1/SF, N -/10

kill *-walala* -HH:L, *V*

kill at a distance (witchcraft) *-lapilila* -HHH:L, *V*

kill, die *-hiya* -H:L, *V*

kill insect with tip of finger, toe *-pandala* -HH:L, *V*

killer, savage person *nngwangwalati/vangwangwalati* LHHH:L, A:S1/SF, N 1/2

kindle fire *-koledya* -HFL, *V caus.*

kindle fire *-kumbanya* -HFL, *V caus.*

knead → straight: make completely

knee *lihundi/malundi* LH:L, E:S2, N 5/6

kneel, worship *-tindivala* -HHH:L, *V*

kneel, worship *-yama* -H:L, *V*

knife *chipula/vipula* LH:L, E:S2, N 7/8

knock off, break off by hitting

-papatula -HHH:L, *V*

knot *chihundo/vihundo* LH:L, A:S1/SF, N 7/8

know *-mala* -H:L, *V*

know, understand, recognize *-kameka* -HH:L, *V*

known: be *-mahikana* -HHH:L, *V*

L

lack, get lost *-hova* -H:L, *V*

ladle (for gravy) *lupwawa/dimwawa* LFL, B:S1, N 11/10

ladle, spoon *luko/dinjuko* RL/LRL, C1:SF, N 11/10

lake, pool *litanda/matanda* LFL, B:S1, N 5/6

lame person *akahwena/vakahwena* LHFL, *V fin.*

lamp *kandili/dikandili* LFL/LLFL, E:S2, N 9c/10c

lamp (small) *chibatali/vibatali* LLH:L, A:S1/SF, N 7/8

land, area, country *chilambo/vilambo* LRL, C1:SF, N 7/8

land: cleared (before being cultivated) *chilimu/vilimu* LRL, C1:SF, N 7/8

- language** *chitongodi/vitongodi* LLRL, C1:SF, N 7/8
- last** -*achihwango* ?, *P con.*
- later** → afterwards
- laugh** -*heka* -H:L, *V*
- laughter** *chiheko* LRL, C1:SF, N 7/-
- lay an egg** -*taila* -HH:L, *V*
- lay down**, put, place -*vika* -H:L, *V*
- leaf** *lihamba/mahamba* LRL, C1:SF, N 5/6
- leak** → drip
- leap** -*dang'a* -H:L, *V*
- leap** (of joy, with celebrations, etc.) -*chiha* -FL, *V caus.*
- learn** -*liyedya* -HFL, *V refl./caus.*
- learn** -*lifundisa* -HHL:L, *V refl./caus.*
- learn** (to behave with respect and dignity) -*lihunda* -HRL, *V refl.*
- leave**, leave behind, stop doing sth. -*leka* -H:L, *V*
- leave of: take**, bid farewell -*laila* -HH:L, *V*
- left** *nchinda/michinda* LFL, B:S1, N 3/4
- left: be**, remain -*hiyala* -HH:L, *V*
- leg** *ludodo/madodo* LH:L, E:S2, N 11/6
- leg: calf** of; very short person *chingulimba/vingulimba* LHRL, C2:H.SF, N 7/8
- lemon: water** *likumbila/makumbila* LHFL, B:S1, N 5/6
- leopard** *isuvi/disuvi* LFL, B:S1, N 9/10
- leopard** *usuvi/asuvi* LFL, B:S1, N 1A/2A
- leper** *mmangundula/vamangundula* LLHL:L, B:S1, N 1/2
- leprosy** *mangundula* LHL:L, B:S1, N -/6
- liar** *nankalavanya/achanankalavanya* LLLLFL/LHLLLLFL, E:S2, N 1a/2A+
- lick** -*lamba* -H:L, *V*
- lid** (of pot) *litano/matano* LRL, C1:SF, N 5/6
- lie** -*lavanya* -HFL, *V caus.*
- lie** → deceive
- lie down**, go to bed -*lala* -H:L, *V*
- lie down**, go to bed -*yama* -H:L, *V*
- life** *ulama* LH:L, A:S1/SF, N 14
- life** *umi* H:L, A:S1/SF, N 14
- lift** -*nyanyula* -HH:L, *V*
- light: be** -*langala* -HH:L, *V*
- light: be** -*langula* -HH:L, *V*
- light: be**, be thin, be transparent -*pepeka* -HH:L, *V*
- light: be** (weight) -*peyapeya* -HHH:L, *V red.*
- lightning** *ing'uva/ding'uva* LFL, B:S1, N 9/10
- like** → love; → want
- limp** -*humbaila* -HHH:L, *V*
- linger** → delay
- lion** *ihimba/dihimba* LFL, B:S1, N 9/10
- lion** *uhimba/ahimba* LFL, B:S1, N 1A/2A
- lip** *huyeye/dinjeye* LFL, B:S1, N 11/10
- lip-plug** (in upper lip) *indonya/dindonya* LL:L, D1:no H, N 9/10
- listen** -*pilikanila* -HHHH:L, *V*
- live** → sit down
- live/exist long** → recover
- liver** *linoha/manoha* LFL, B:S1, N 5/6
- lizard** *lingwangula/mangwangula* LLFL, E:S2, N 5/6
- lizard** sp. (big, living in water) *nankadindumba/achanankadindumba* LLLLFL/LHHHLLFL, E:S2, N 1a/2A+
- lizard** sp. (big, living on land) *ing'ondo/ding'ondo* LH:L, A:S1/SF, N 9/10
- lizard** sp. (big, living on land) *ung'ondo/ang'ondo* LH:L, A:S1/SF, N 1A/2A
- load** → bundle
- locust** *lihiye/mahiye* LH:L, A:S1/SF, N 5/6
- locust** *lipalangula/mapalangula* LLLRL, C1:SF, N 5/6
- locust** *nampalangula* LLLLRL, C1:SF, N 1a/?
- loin-cloth** *lipindi/mapindi* LRL, C1:SF, N 5/6
- loiter**, hang about -*timba* -H:L, *V*
- long**, tall, high -*lehu* -H:L, E:S2, *A*
- long: be** -*lepa* -H:L, *V*
- look at** -*lola* -H:L, *V*

look for -*lembelela* -HHH:L, *V*

look for → want

look for, search -*loleha* -HFL, *V caus.*

look for, search -*taha* -FL, *V caus.*

look up, observe -*tumba* -H:L, *V*

loose: be -*lugusa* -HFL, *V caus.*

loose: be -*legeya* -HH:L, *V*

lose → throw away

lost: be -*yahika* -HH:L, *V*

lost: get → invisible: become

louse *imboko/dimboko* LH:L, A:S1/SF, *N 9/10*

louse *umboko/amboko* LH:L, A:S1/SF, *N 1A/2A*

love, like, desire, want, accept -*tamwa* -FL, *V pas.*

lower parts of Plateau; western direction (and land located there) *kundonde* LH:L, E:S2, *N 17*

lungs *lipahu/mapahu* LRL, C1:SF, *N 5/6*

lust, desire *lukou* LH:L, A:S1/SF, *N 11/-*

M

maggot *ihong'o/dihong'o* LRL, C1:SF, *N 9/10*

maggot *uhong'o/ahong'o* LRL, C1:SF, *N 1A/2A*

maize *lilombe/malombe* LH:L, E:S2, *N 5/6*

maize cob *injele/dinjele* LFL, B:S1, *N 9/10*

maize cob (empty) *chikokolowa/vikokolowa* LLLL:L, D1:no H, *N 7/8*

maize cob (empty) *chikokwa/vikokwa* LL:L, D1:no H, *N 7/8*

maize cob: leaves of *lihahi/mahahi* LRL, C1:SF, *N 5/6*

maize plant: knockly part of the stem of a *imindi/dimindi* LRL, C1:SF, *N 9/10*

maize plant: leaves of *likwati/makwati* LRL, C1:SF, *N 5/6*

maize plant: plume on top of *inyanja/dinyanja* LL:L, D1:no H, *N 9/10*

Makonde language, nature *chimakonde* LHFL, D2:H.no H, *N 7/-*

Makonde person *mmakonde/*

vamakonde LHFL, D2:H.no H, *N 1/2*

male -*achilume* HLH:L, *P con.*

man *mmume/valume* LH:L, A:S1/SF, *N 1/2*

man: full-grown *nannume* HHFL, D2:H.no H, *N 1a/?*

mango *yembe/diyembe* RL/LRL, C1:SF, *N 9c/10c*

Maraba dialect, nature *chimalaba* LHFL, D2:H.no H, *N 7/-*

Maraba person *mmalaba/vamalaba* LHFL, D2:H.no H, *N 1/2*

mark of a wound or injury *livanga/mavanga* LRL, C1:SF, *N 5/6*

marriage *indowa/dindowa* LRL, C1:SF, *N 9/10*

marriage *ulombi/malombi* LRL, C1:SF, *N 14/6*

marriage: propose -*posa* -FL, *V caus.*

marry (of man) -*lomba* -H:L, *V*

marry (of woman) -*lombwa* -FL, *V pas.*

marsh mangoose (Sw. nguchiro) *ntavala/matavala* LHFL, B:S1, *N 3/6*

mask *chihukuhuku/vihukuhuku* LHHL:L, B:S1, *N 7/8*

master → grandfather

master, husband *nng'anda/vang'anda* HRL, C2:H.SF, *N 1/2*

mat (made of plants) *lyambi/malyambi* RL/LRL, C1:SF, *N 5/6+*

mat: sleeping *likande/makande* LH:L, A:S1/SF, *N 5/6*

Matambwe dialect, nature *chimatambwe* LHFL, D2:H.no H, *N 7/-*

Matambwe person *mmatambwe/vamatambwe* LHFL, D2:H.no H, *N 1/2*

meanwhile → behind

measles *lisuvele* LHFL, B:S1, *N 5/-*

measure -*pima* -H:L, *V*

measure (for grains) *pisi/dipisi* RL/LRL, C1:SF, *N 9c/10c*

meat *inyama/dinyama* LRL, C1:SF, *N 9/10*

medicine *lipeleko/mapeleko* LLH:L, A:S1/SF, *N 5/6*

medicine *ntela/mitela* LH:L, A:S1/SF,

- N* 3/4
medicine: put (on wound) -*matika*
 -HH:L, *V*
meet -*himana* -HH:L, *V*
meet, come across, find -*kodya* -FL, *V*
caus.
meet each other -*kodyana* -HFL, *V*
melt -*nyelembuka* -HHH:L, *V*
melt -*tungunyuka* -HHH:L, *V*
menstruate → waist
mention, name -*tambula* -HH:L, *V*
mention name of the clan when hitting
 the animal (while hunting) -*lumba*
 -H:L, *V*
middle, in the middle, among, between
ching'ati LH:L, E:S2, *N* 7/-
middle: in the, within *nkati* LRL,
 C1:SF, *N* 18
milk *mavele* LH:L, A:S1/SF, *N* -/6
milk → squeeze
milky juice got from grated coconut
 (Sw. *tui*) *uhumbwe* LL:L, D1:no H, *N*
 14
millet *ntama/mitama* LFL, B:S1, *N* 3/4
millet sp. *lihonje* LH:L, A:S1/SF, *N* 5/?
millet sp. (Sw. *ulezi*) *utani* LH:L, E:S2,
N 14
millet ear *lipuhi/mapuhi* LRL, C1:SF, *N*
 5/6
millet stalk *lupambahi/dimambahi*
 LHFL, B:S1, *N* 11/10
millet stalk: sweet *chikota/vikota* LRL,
 C1:SF, *N* 7/8
millipede *changolo/vyangolo* HRL,
 C2:H.SF, *N* 7/8
mirror; pane of glass; pl. eyeglasses
chilolo/vilolo HRL, C2:H.SF, *N* 7/8
mirror (implement of divination)
chilolo/vilolo LL:L, D1:no H, *N* 7/8
miscarriage *ukuluha* LHFL, B:S1, *N* 14
miscarriage (stillborn child)
dinjahango LLRL, C1:SF, *N* -/10
miscarriage: have -*kuluha* -HFL, *V*
caus.
mischievous child *likutukutu/*
makutukutu LLHFL, E:S2, *N* 5/6
mischievous child *livehu/mavehu* LRL,
 C1:SF, *N* 5/6
misfortune *chihakau* LHH:L, A:S1/SF,
N 7/-
mix, collect together, add -*kundanya*
 -HFL, *V caus.*
mock, ridicule, gossip -*lembula* -HH:L,
V
modesty → shame
money (formerly rupee) *lupia/dimia*
 LFL, B:S1, *N* 11/10
monkey (Sw. *kima*) *inyima/dinyima*
 LH:L, A:S1/SF, *N* 9/10
monkey (Sw. *kima*) *unyima/anyima*
 LH:L, A:S1/SF, *N* 1A/2A
monkey (Sw. *nyani*) *lingwele/*
mangwele LH:L, E:S2, *N* 5/6
monkey (Sw. *tumbili*) *chitumbili/*
vitumbili LHFL, B:S1, *N* 7/8
month → moon
moon, month *mwedi/myedi* H:L,
 A:S1/SF, *N* 3/4
morning *ulyamba* HRL, C2:H.SF, *N* 14
mortar *ntuli/mituli* LFL, B:S1, *N* 3/4
mosquito *injenjema/dinjenjema* LHRL,
 C2:H.SF, *N* 9/10
mosquito *unjenjema/anjenjema* LHRL,
 C2:H.SF, *N* 1A/2A
mother *amama/achamama/*
angaa-mama HRL/LHRL/LH:-H:L,
 C2:H.SF, *N* 2A/2A+
mother *ayu/achayu* L:L/LH:L, D1:no
 H, *N* 2A/2A+
mother *anyokwe* HRL, C2:H.SF, *N* 2A/-
mother *namwana* LFL, C2:H.SF, *N*
 1a/?
mother, i.e. having given birth (esp.
 animals) *likolo* LH:L, A:S1/SF, *N* 5/?
mother (lying-in woman, i.e. s.o. who
 has just given birth) *nnuhuko/*
valuhuko LHFL, D2:H.no H, *N* 1/2
motorcycle *chitututu/vitututu* LHRL,
 C2:H.SF, *N* 7/8
motorcycle *mmutukasikeni/*
miutukasikeni LLLLHFL, *N* 3/4
mould -*kamata* -HH:L, *V*
mould, mix -*munya* -H:L, *V*
mount, ascend -*damila* -HH:L, *V*
mountain *lichinga/machinga* LFL,
 B:S1, *N* 5/6

mouth *kanya/dikanya* L:L/LL:L, D1:no H, N 9c/10c
mouth *ikanya/dikanya* LL:L, D1:no H, N 9c/10c
move to and fro → shake: cause to
move to and fro (of eyes) *-lolana*
 -HH:L, V
Mozambique → side: other
much, many *-ohe* H:L, ?, P
mud *litope/matope* LRL, C1:SF, N 5/6
mushroom *uvahe/dimbahe* LRL,
 C1:SF, N 14/10
mushroom sp. (in the bush) *livanga/*
mavanga LH:L, E:S2, N 5/6
mushroom sp. (in the bush) *uwowa*
 LRL, C1:SF, N 14
musical instrument (bells worn around
 the ankle as a chain) *dinjuga* LRL,
 C1:SF, N -/10
musical instrument (pieces of iron)
chuma H:L, A:S1/SF, N 7/-
musical instrument (tin can with stick)
nnganga/minganga LH:L, E:S2, N
 3/4
musical instrument (tin with stone
 inside and stick pierced through)
lisanje/masanje LRL, C1:SF, N 5/6
musician *nng'ole/ang'ole* HL:L,
 D2:H.no H, N 1/2A
Mwera language, nature *chimwela*
 HFL, D2:H.no H, N 7/-
Mwera person *mmwela/vamwela* HFL,
 D2:H.no H, N 1/2
my *-angu* RL, C1:SF, P pos.

N

name *lina/malina* H:L/LH:L, B:S1, N
 5/6+
name → mention
narrow: be *-pepeka* -HH:L, V
navel *inungu/dinungu* LFL, B:S1, N
 9/10
Ndonde dialect, nature *chindonde* HFL,
 D2:H.no H, N 7/-
Ndonde person *nmdonde/vandonde*
 HFL, D2:H.no H, N 1/2
near *pepi* H:L, A:S1/SF?, I
near: be, approach *-pepekela* -HHH:L,

V

neck *ukoti/mikoti* LRL, C1:SF, N 14/4
needle *ntota/mitota* LFL, B:S1, N 3/4
needle *ntotelo/mitotelo* LHH:L,
 A:S1/SF, N 3/4
neglect → omit
neighbour *ndengani* LLRL, C1:SF, N
 18
nephew, niece: my *mwipwangu/*
vipwangu HRL, C2:H.SF, N 1/8?
nest (of bird) *chitehi/vitehi* LH:L, E:S2,
 N 7/8
net *hwau/dinjau* H:L/LH:L, A:S1/SF, N
 11/10
new *-ahambi* HH:L, P con.
next (month, etc.) → appear
Ngoni language, nature *chingoni* LRL,
 C1:SF, N 7/-
Ngoni person *nngoni/vangoni* LRL,
 C1:SF, N 1/2
night *chilo* RL, C1:SF, N 7/-
night *uhiku* LH:L, A:S1/SF, N 14
Nnima dialect *chinnima* HHFL,
 D2:H.no H, N 7/-
Nnima person *munnima/vannima*
 HHFL, D2:H.no H, N 1/2
no!, there is no, Negative Particle *nanga*
 L:L, D1:no H, I
nod *-hindila* -HH:L, V
noise: make a loud; thunder *-lindima*
 -HH:L, V
nor *wala* L:H, C1:SF, I
nose *imula/dimula* LRL, C1:SF, N 9/10
nostrils → hole, hollow
not yet, still *ndulu* L:L, D1:no H, I
notch in face (as decoration) *lulembo/*
dinembo LFL, B:S1, N 11/10
noticeable: be, be available *-tanjila*
 -HH:L, V
now *vino* RL, C1:SF, P dem.
now (immediate future) *nahoti* LH:L,
 A:S1/SF?, I

O

obedient: be *-leleka* -HH:L, V
obey → respect
observe, notice *-lolehidy* -HHL:L, V
caus.

- obstinate: be**, refuse to obey *-pinga*
-H:L, *V*
- offer present** for a special occasion,
esp. initiation *-tudyā* -FL, *V caus.*
- often** → much
- oh!** (exclamation when sth. bad has
happened) *ngoo* FL, B:S1, *I*
- oil** *lihuta/mahuta* LH:L, A:S1/SF, *N 5/6*
- ointment** (perfumed) *indau/dindau*
LRL, C1:SF, *N 9/10*
- ointment** (perfumed): type of
nkulo/mikulo LRL, C1:SF, *N 3/4*
- okra** *binda/dibinda* RL/LRL, C1:SF, *N 9c/10c*
- old**, of the past *-atangu* HFL, *P con.*
- old**, used (things) → worn out; → rag;
→ broken; → homestead: abandoned
- old: be**, healthy and strong *-komala*
-HH:L, *V*
- old: be** (of people) *-kongopala*
-HHH:L, *V*
- omit**, neglect, leave (in a certain
condition) *-lekelela* -HHH:L, *V*
- one;** a(n), some *-mo* RL, C1:SF, *P*
- only**, in vain, for free, no matter *chihi*
L:L, D1:no H, *N 7/-*
- open**, unfasten *-chimula* -HH:L, *V*
- opportunity**, space *litesa/matesa* LL:L,
D1:no H, *N 5/6*
- or** *ema* RL, C1:SF, *I*
- orange** *lichungwa/machungwa* LFL,
B:S1, *N 5/6*
- orphan** *nchiva/vachiva* LFL, D2:H.no
H, *N 1/2*
- other** *-nji* FL, C2:H.SF, *P*
- our** *-etu* RL, C1:SF, *P pos.*
- outside** *pawelu* LH:L, E:S2, *N 16+14*
- overturn**, revenge *-pindikula* -HHH:L,
V
- owl** *namahihi/anamahihi*
LLRL/LHHRL, C1:SF, *N 1a/2A*
- owl** sp. *liuku/mauku* LH:L, A:S1/SF, *N 5/6*
- P**
- padlock** *ntikulo/mitikulo* LHH:L,
A:S1/SF, *N 3/4*
- palm** (of hand) *liyanda/mayanda* LRL,
C1:SF, *N 5/6*
- papaya** *lipapai/mapapai* LHFL, B:S1,
N 5/6
- part** → half
- partridge** *inambili/dinambili* LHFL,
B:S1, *N 9/10*
- partridge** *unambili/anambili* LHFL,
B:S1, *N 1A/2A*
- partridge** sp. *likowe/makowe* LRL,
C1:SF, *N 5/6*
- pass**, go on *-pita* -H:L, *V*
- pass**, abate *-hapuka* -HH:L, *V*
- passage** (e.g. through a forest) *luhengo/*
dihengo LRL, C1:SF, *N 11/10*
- past**, of the past → formerly (former
days: of)
- path**, road *indila/dindila* LRL, C1:SF,
N 9/10
- patron** *nkungusitili/vakungusitili*
LHHHL:L, D2:H.no H, *N 1/2*
- pay** *-lipa* -H:L, *V*
- pea** *imwedo/dimwedo* LRL, C1:SF, *N 9/10*
- peanut** *ntesa/mitesa* LL:L, D1:no H, *N 3/4*
- peel** → scrape off
- peel off** *-pukusula* -HHH:L, *V*
- penis** *chitongo/vitongo* LRL, C1:SF, *N 7/8*
- penis** *chivolo/vivolo* LFL, B:S1, *N 7/8*
- people outside the family** *mmidi/*
vamidi HFL, D2:H.no H, *N 1/2*
- pepper** *imilipili/dimilipili* LHHL:L,
B:S1, *N 9/10*
- perhaps** *panji* FL, C2:H.SF, *P*
- perhaps** *chipanji* HFL, D2:H.no H?, *I*
- perhaps** *panjika* LH:L, A:S1/SF, *I*
- perhaps**, maybe, I don't know *kwali*
H:L, A:S1/SF?, *I*
- period** → time
- person**, pl. people *munu/vanu* RL,
C1:SF, *N 1/2*
- perverse: be** → disagree
- pestle** *mwihhi/mihi* RL, C1:SF, *N 3/4*
- pierce** *-homa* -H:L, *V*
- pierced** (ear) *-ambalenga* HLLL:L, *P con.*
- pig** *inguluve/dinguluve* LLRL, C1:SF, *N*

- 9/10
pig *unguluve/anguluve* LLRL, C1:SF, N 1A/2A
pig: wild *imbango/dimbango* LH:L, A:S1/SF, N 9/10
pig: wild *umbango/ambango* LH:L, A:S1/SF, N 1A/2A
pigeon-pea *imene/dimene* LRL, C1:SF, N 9/10
pile up *-lundanya* -HFL, *V caus.*
pile up things upside down *-bulika* -HH:L, *V*
pillar *chipanda/vipanda* LFL, B:S1, N 7/8
pin's head in left wing of the nose (as decoration) *chipini/vipini* LH:L, A:S1/SF, N 7/8
pineapple *chikoo/vikoo* LRL, C1:SF, N 7/8
pity *chididi* HFL, B:S1, N 7/-
place *pachinu* LRL, C1:SF, N 16+7
place *pahali* LH:L, A:S1/SF, N 16
plait *-tiva* -H:L, *V*
plait → twist
plaited piece in mat where two lengths come together *mmili/mivili* LFL, B:S1, N 3/4
plane *indege/dindege* LRL, C1:SF, N 9/10
plant *-panda* -H:L, *V*
plaster a wall *-mata* -H:L, *V*
plaster (for making pots) *wumu* H:L, A:S1/SF, N 14
play *-ng'ana* -H:L, *V*
playing ground (celebrations) *palipanda* LLL:L, D1:no H, N 16
pleasant: be, be sweet, enjoy *-nowa* -H:L, *V*
please, make beautiful, suit *-maila* -HH:L, *V*
please, make happy *-angala* -HH:L, *V*
pleased: be, be attractive *-takata* -HH:L, *V*
pleiades *chikuti* LH:L, A:S1/SF, N 7/-
pluck (fowl) *-kuwa* -H:L, *V*
pluck, gather (beans, fruit, wild greens) *-hepa* -H:L, *V*
plucked food, e.g. fruit *chihepo/vihepo* LRL, C1:SF, N 7/8
plug, cork *chiduu/viduu* LRL, C1:SF, N 7/8
point (with finger) *-olota* -HH:L, *V*
poke into *-kocha* -H:L, *V*
poke up, put more wood on fire *-konyela* -HH:L, *V*
pole for two loads *ntenga/mitenga* LRL, C1:SF, N 3/4
poles *isungula/disungula* LHRL, C2:H.SF, N 9/10
police (local, during colonial time) *matiyala* LHFL, B:S1, N -/6
pool → lake; → rainy season
porridge: stiff cassava *ntandasa/matandasa* LLL:L, D1:no H, N 3/6
portion → half
position → size
possible: be → able: be
pot *chiloongo/viloongo* LLFL, E:S2, N 7/8
pot (for cooking) *chiteleko/viteleko* LLRL, C1:SF, N 7/8
pot (for cooking) *lihanja/mahanja* LL:L, D1:no H, N 5/6
pot for water (big) *litende/matende* LH:L, A:S1/SF, N 5/6
pot: water (small) *nnangelo/milangelo* LHFL, B:S1, N 3/4
potato sp. (round shape) *mandale* LH:L, E:S2, N -/6
potato: sweet *nkambe/mikambe* LH:L, E:S2, N 3/4
potato: sweet sp. (tall) *huvale/dimbale* LRL, C1:SF, N 11/10
potsherd *lipapa/mapapa* LH:L, A:S1/SF, N 5/6
pound (grains) *-tipula* -HH:L, *V*
pound (grains) *-twanga* -H:L, *V*
pound (grains) *-twa* H:L, *V*
pound (leaves) → smash
pour *-yakanya* -HFL, *V caus.*
pour out, spill *-mwadila* -HH:L, *V*
powder: traditional *inumbati* LHFL, B:S1, N 9/?
power → strength
pray → ask for
pre-marriage procedures *chitamo*

- LRL, C1:SF, N 7/?
pregnancy, embryo *chitumbo/vitumbo*
 LRL, C1:SF, N 7/8
pregnant: be -*ikuta* -HH:L, *V*
pregnant: make (a woman) -*twalidya*
 -HFL, *V caus.*
prepare, arrange, put in order, clean
 -*katapadya* -HHL:L, *V caus.*
prepare oneself to do sth. which needs
 strength -*litumba* -HRL, *V refl.*
present for a special occasion (esp.
 initiation) *inudyo/dinudyo* LL:L,
 D1:no H, N 9/10
present for a special occasion (esp.
 initiation) *ding'ombe* LRL, C1:SF, N
 -/10
present: be → sufficient: be
presently → hereafter
press → touch
press tight, squeeze -*bana* -H:L, *V*
press tight, squeeze -*kaba* -H:L, *V*
pretend -*lilambila* -HLRL, *V refl.*
pretend (to be good, nice, etc., in order
 to get sth.) -*twesa* -FL, *V caus.*
prevent, hinder -*divila* -HH:L, *V*
prick, pierce -*chocha* -H:L, *V*
private part *lukundu/ding'undu* LFL,
 B:S1, N 11/10
problems: bring -*tunduwila* -HHH:L, *V*
problems: get, be afflicted -*banika*
 -HH:L, *V*
problems: have -*huva* -H:L, *V*
prosper, rejoice -*poka* -H:L, *V*
protect against evil -*lichilinganya*
 -HHLL:L, *V refl./caus.*
proud of oneself: be, boast -*linowa*
 -HRL, *V refl.*
puberty: get to (boys) -*ulumuka*
 -HHH:L, *V*
puberty: get to (girls) -*vayuka* -HH:L,
V
publicly *pameho* LH:L, E:S2, N 16+6
puff adder *chinyemavi/vinyemavi*
 LHRL, C2:H.SF, N 7/8
pull (firmly) -*uta* -H:L, *V*
pull (softly) -*holola* -HH:L, *V*
pull out, uproot -*dobola* -HH:L, *V*
pulverize -*dududa* -HH:L, *V*
pumpkin sp. (watery) *likong'we/*
makong'we LL:L, D1:no H, N 5/6
pumpkin fruit *litiinji/matinji* HRL,
 C2:H.SF, N 5/6
pumpkin plant *ntinji/mitinji* HRL,
 C2:H.SF, N 3/4
pumpkin seed *ininji/dininji* HRL,
 C2:H.SF, N 9/10
punish -*tubisa* -HFL, *V caus.*
purpose: on *namadi* LRL, C1:SF, 1
push (once) -*gong'ola* -HH:L, *V*
push (over and over again) -*hingiliha*
 -HHL:L, *V caus.*
put, place → lay down
put a load on the head with the help of
 s.o. → shake: cause to
put above -*palila* -HH:L, *V*
put in order → prepare
put into -*taya* -H:L, *V*
put medicine on wound with finger
 -*lemba* -H:L, *V*
put on fire → boil
put sideways -*peneka* -HH:L, *V*
python *ihato/dihato* LH:L, A:S1/SF, N
 9/10
python *uhato/ahato* LH:L, A:S1/SF, N
 1A/2A
- Q**
- quarrel** -*pwata* -H:L, *V*
quarrel, war *ing'ondo/ding'ondo* LFL,
 B:S1, N 9/10
quarrel with each other -*pwatana*
 -HH:L, *V*
quarrelsome *chihongahonga* LHHH:L,
 A:S1/SF, N 7/-
quarter (of town or village) *luwungo/*
dimbungo LH:L, A:S1/SF, N 11/10
quickly *upehi* LFL, B:S1, N 14
quiet: be, keep quiet -*nyalala* -HH:L, *V*
- R**
- rag** *lihula/mahula* LH:L, E:S2, N 5/6
rain -*tonya* -FL, *V caus.*
rain *imbula/dimbula* LH:L, A:S1/SF, N
 9/10
rainbow *inyingamu/dinyingamu*
 LHH:L, A:S1/SF, N 9/10

- rains: drizzling** *chiumbi* LH:L, A:S1/SF, N 7/-
rains: early *imbuntu* LH:L, A:S1/SF, N 9/-
rains: late *ngwao* LL:L, D1:no H, N 9a/-
rainy season; pool, puddle *chihuko/vihuko* LRL, C1:SF, N 7/8
raise up (in order to prop) *-chikula* -HH:L, V
rape (a woman) → end: come to an
rash *nammata* HHL:L, D2:H.no H, N 9a/-
rash *chipele* LRL, C1:SF, N 7/-
rat *likule/makule* LFL, B:S1, N 5/6
rat *nkule/makule* LFL, B:S1, N 3/6
rat sp. *lilutu/malutu* LFL, B:S1, N 5/6
rave *-luba* -H:L, V
razor *chijembe/vijembe* LH:L, E:S2, N 7/8
reach *-hwikanila* -HHH:L, V
read *-soma* -H:L, V
ready → real
real, right, ready *muhiu* LH:L, A:S1/SF?, I
reap → follow
rear, breed, keep in confinement *-langa* -H:L, V
rear (child) *-lela* -H:L, V
reason, cause *liyongo/mayongo* LRL, C1:SF, N 5/6
rebuke → scold
receive *-pwechela* -HH:L, V
receive (sth. out of s.o.'s hand) → do
reclaim *-longana* -HH:L, V
recover; live/exist long *-lama* -H:L, V
red *-anahuvi* HLH:L, P con.
red: be *-huvilila* -HHH:L, V
redeem *-kombola* -HH:L, V
refresh → taste (food)
refuse → deny
refuse to give sth. to s.o. *-ima* -H:L, V
rejoice *-hangalala* -HHH:L, V
rejoice *-tamba* -H:L, V
rely on (fellows) *-dowela* -HH:L, V
remain *-isalila* -HHH:L, V
remember, think *-kumbukila* -HHH:L, V
remind *-kumbusa* -HFL, V caus.
remove weeds → scratch skin with force
repeat *-ila* -H:L, V
repeat *-uila* -HH:L, V
reply, respond *-yambukila* -HHH:L, V
respect, obey *-kungumika* -HHH:L, V
respect, dignity: behave with *-limuka* -HH:L, V
rest *-yowela* -HH:L, V
rest *-yowelela* -HHH:L, V
restless: be, feel uncomfortable *-lipwelela* -HLRL, V refl.
return *-uya* -H:L, V
revenge → overturn
revive *-dyuha* -FL, V caus.
rib *luvau/dimbau* LRL, C1:SF, N 11/10
rice (the husked grain) *nmyele/miyele* LFL, B:S1, N 3/4
rice (the plant) *mpunga/mipunga* LRL, C1:SF, N 3/4
rice: cooked *imanda/dimanda* LH:L, A:S1/SF, N 9/10
riddle *nachihe* LH:L, A:S1/SF, N 9a/-
riddle: answer to *nachilawa* LHFL, B:S1, N 9a/-
ridicule → mock
right *nnilo/mililo* LH:L, A:S1/SF, N 3/4
right, correct *mwaha* H:L, A:S1/SF?, I
right, justice *lunda* RL, C1:SF, N 11/-
right: set, tend *-ongolela* -HHH:L, V
ripe badly *-huna* -H:L, V
ripen *-lapata* -HH:L, V
ripen (itr.) *-ula* -H:L, V
ripen (of papaya, mango, not of banana) *-lemba* -H:L, V
rise, come forward *-uka* -H:L, V
rise, get up *-imuka* -HH:L, V
river → valley
roast *-yocha* -FL, V caus.
rob, take by force *-dodoma* -HH:L, V
rob, take by force *-kutula* -HHH:L, V
roof: highest point of round *chisweswe/visweswe* LH:L, E:S2, N 7/8
room *kukati* LRL, C1:SF, N 17
root *luchiya/dinyiya* LH:L, A:S1/SF, N 11/10

root: dead (found when clearing a field) *litupa/matupa* LH:L, A:S1/SF, N 5/6
rope *ndidi/mididi* LH:L, A:S1/SF, N 3/4
rope for building *lidingilo/madingilo* LLRL, C1:SF, N 5/6
rope (to tie animals) *lutondolo/dinondolo* LLRL, C1:SF, N 11/10
rope: type of *nchinyimala/michinyimala* LLLRL, C1:SF, N 3/4
rope: twisted *luvoi/dimboi* LRL, C1:SF, N 11/10
rotten: be *-kandika* -HH:L, V
round: go *-dinguka* -HH:L, V
rubbish heap *chituta/vituta* LH:L, A:S1/SF, N 7/8
ruin: bring to *-tindinga* -HH:L, V
run away *-tila* -H:L, V
run away *-tukuta* -HH:L, V
rustle (in shrubs) *-kachakacha* -HHH:L, V *red*.
rustle (sheets of paper) *-waya* -H:L, V
Ruvuma *luuma* LFL, B:S1, N 11?/-

S

sacrifice *unyolo/dinyolo* LRL, C1:SF, N 14/10
saliva *majojoli* LHH:L, A:S1/SF, N -/6
salt *munyu* H:L, A:S1/SF, N 3/-
same, the very one *-nang'o* -H:L, E:S2, P
sand *nnyangi* HRL, C2:H.SF, N 3/-
sand *nsangi* HRL, C2:H.SF, N 3/-
sandy ground *litimbwisi* LLH:L, E:S2, N 5/-
satisfied: be (food) *-ikuta* -HH:L, V
satisfied: get *-tolela* -HH:L, V
savannah *makolobeko* LLLRL, C1:SF, N -/6
save, be saved *-poha* -FL, V *caus*.
say *-chi* H:L, V
saying *lilonjedi/malonjedi* LLRL, C1:SF, N 5/6
scar *likwanda/makwanda* LRL, C1:SF, N 5/6
scatter *-mwadilanya* -HHL:L, V *caus*.
scattered abroad: be *-kanga* -H:L, V

scold, rebuke *-duma* -H:L, V
scold, rebuke *-kalipa* -HH:L, V
scoop water → burn up
scorched: be, be burnt *-pya* H:L, V
scorn, despise *-penda* -H:L, V
scorpion *chivalavala/vivalavala* LHHH:L, A:S1/SF, N 7/8
scrape off, peel *-kwanga* -H:L, V
scratch, peck; harvest groundnuts *-pala* -H:L, V
scratch skin *-vava* -H:L, V
scratch skin forcefully; remove weeds *-tuva* -H:L, V
scream, make noise *-nyokonya* -HFL, V *caus*.
scream (shrill scream) *-luluta* -HH:L, V
scream (until exhaustion) *-lidila* -HRL, V *refl*.
screen (used in hunting) *chiumbi/viumbi* LRL, C1:SF, N 7/8
search → look for
second *-avili* HFL, P *con*.
second day after tomorrow *palyambapo* LHFH, N 16
seduce *-tongosa* -HFL, V *caus*.
see, feel *-ona* -H:L, V
seed *imbeyu/dimbeyu* LFL, B:S1, N 9/10
seize *-kamula* -HH:L, V
self *-ene* FL, ?, P/A
sell *-sumisa* -HFL, V *caus*.
semen *ubila* LFL, B:S1, N 14
send, cause to go *-pelekedy* -HHL:L, V *caus*.
send (person) *-tuma* -H:L, V
send on in advance, put forward *-longoledya* -HHL:L, V *caus*.
separate, divorce *-hapukana* -HHH:L, V
serve food → take off fire
sesame *ulende* LFL, B:S1, N 14
set (of sun) *-swa* H:L, V
set down (e.g. take load from head and put it on the ground) *-tula* -H:L, V
sew *-tota* -H:L, V
sexual intercourse: have *-tupila* -HH:L, V
sexual intercourse: have *-yelana*

- HH:L, *V*
shadow (of people) *chimbwahedi/vimbwahedi* HHH:L, A:S1/SF, *N* 7/8
shadow (of people) *chimbwehedi/vimbwehedi* HHH:L, A:S1/SF, *N* 7/8
shadow (of things) *mmbweha/mimbweha* HRL, C2:H.SF, *N* 3/4
shake (tr. and itr.) *-tikinya* -HFL, *V caus.*
shake: cause to, move from and to; put load on head with s.o.'s help *-tika* -H:L, *V*
shake off *-misa* -FL, *V caus.*
shame, modesty *dihoni* LH:L, A:S1/SF, *N* -/10
shape, create *-umba* -H:L, *V*
share *-kundanila* -HHH:L, *V*
sharp: be → do
sharpen *-tema* -H:L, *V*
sharpen (knife) *-kwichakwicha* -HHH:L, *V red.*
sharpen teeth *-hangola* -HH:L, *V*
shave, cut all hair of head *-mowa* -H:L, *V*
shed *ngongwe/migongwe* LL:L, D1:no H, *N* 3/4
sheep *ingondolo/dingondolo* LLRL, C1:SF, *N* 9/10
sheep *ungondolo/angondolo* LLRL, C1:SF, *N* 1A/2A
shine *-vala* -H:L, *V*
shine, burn (of fire), feel hot *-yaka* -H:L, *V*
shiver, tremble *-tetema* -HH:L, *V*
shivers: the *chitete* LFL, B:S1, *N* 7/-
shoe, sandal *chilatu/vilatu* LRL, C1:SF, *N* 7/8
shoot (arrow, gun) *-boba* -H:L, *V*
short *-ananjipi* HHH:L, *P con.*
short: be *-injipala* -HHH:L, *V*
short: be *-ipika* -HH:L, *V*
short person: very → leg: calf of
shoulder *livala/mavala* LH:L, E:S2, *N* 5/6
shout, talk much and lively *-pwahika* -HH:L, *V*
show *-langudya* -HFL, *V caus.*
show a disapproving sign with mouth *-lungudula* -HHH:L, *V*
show oneself by a certain way of dancing *-dokadoka* -HHH:L, *V red.*
shut, fasten; hate *-chima* -H:L, *V*
shut eyes *-konidya* -HFL, *V caus.*
sibling of opposite sex: elder *nmumbu/valumbu* LRL, C1:SF, *N* 1/2
sibling of same sex: elder; the eldest sibling irrespective of sex *nkulu/vakulu* LFL, D2:H.no H, *N* 1/2
sibling of same sex: younger *nmung'une/vanung'une* LHH:L, A:S1/SF, *N* 1/2
sibling of the opposite sex: younger *mwanetu/vanetu* LH:L, A:S1/SF, *N* 1/2
sick person *nmwele/vahwele* LH:L, A:S1/SF, *N* 1/2
sickness *uhwele/malwele* LH:L, A:S1/SF, *N* 14/6
side: other (e.g. of river, valley), beyond *ing'ambo/ding'ambo* LH:L, E:S2, *N* 9/10
sieve *chekecheke* LLRL, C1:SF, *N* 7/-
sift *-peta* -H:L, *V*
sift grain by shaking *-pula* -H:L, *V*
sift grain by tossing *-ululuha* -HHL:L, *V caus.*
sifting basket *chipeto/vipeto* LH:L, A:S1/SF, *N* 7/8
sifting basket (long) *likalala/makalala* LHFL, B:S1, *N* 5/6
sifting basket (round, small) *lijamanda/majamanda* LLFL, E:S2, *N* 5/6
since, because *maika* LRL, C1:SF, *I*
sing *-imba* -H:L, *V*
singe *-kupula* -HH:L, *V*
sink; disappear, vanish *-titimila* -HHH:L, *V*
sister → sibling
sit down, stay, live *-ikala* -HH:L, *V*
six *nnyano na -mo* LLL L RL, *N* 3/- + *P*
size, position *changa/vyanga* FL, C2:H.SF, *N* 7/8
skin *-waula* -HH:L, *V*
skin *limbende/mambende* LH:L, E:S2, *N* 5/6
skin of snake *liyuwu/mayuwu* LH:L,

- E:S2, N 5/6
skip (with rope) *-puta* -H:L, *V*
sky → top
slap → beat
slap off (e.g., flies) *-yamila* -HH:L, *V*
slave *ntumwa/vatumwa* LFL, D2:H.no
H, N 1/2
sleep *-ona* -H:L, *V*
sleep *luwono* LRL, C1:SF, N 11/-
slice; harvest (cassava) *-lenga* -H:L, *V*
small *-amwana* HFL, *P con.*
small *-dikidiki* -HHH:L, A:S1/SF, *A*
small *-dyoko* -H:L, A:S1/SF, *A*
small: become *-chakapala* -HHH:L, *V*
smallpox *chihoba* LRL, C1:SF, N 7/-
smash, pound leaves *-ponda* -H:L, *V*
smear *-lihwang'anidya* -HHLL:L, *V*
refl./caus.
smear *-lipakala* -HLRL, *V refl.*
smell a scent of s.o. or sth. *-yambulila*
-HHH:L, *V*
smithy *chipala/vipala* LRL, C1:SF, N
7/8
smoke *lyohi* H:L, A:S1/SF, N 5/-
snail *inyedi/dinyedi* LH:L, A:S1/SF, N
9/10
snail *unyedi/anyedi* LH:L, A:S1/SF, N
1A/2A
snake *nnyongo/mihongo* LRL, C1:SF, N
3/4
snake sp. (big, colours: brown, white,
black and yellow) *lipatela/mapatela*
LLFL, E:S2, N 5/6
snake sp. (big, green) *namahamba/*
achanamahamba LHFL/LHHHFL,
B:S1, N 1a/2A+
snake sp. (big, very fast, brown, white)
chisanga/visanga LFL, B:S1, N 7/8
snake sp. (big, very poisonous, black,
rising) *nachihungo/achanavihungo*
LLRL/LHHLRL, C1:SF, N 1a/2A+
snake sp. (long, brown) *lukukutu/*
ding'ukutu LHH:L, A:S1/SF, N 11/10
snake sp. (of medium size, brown,
yellow) *nvalu/achannalu*
LFL/LHHFL, B:S1, N 3/2A+
snake sp. (related to python) *ihuhi/*
dihuhi LRL, C1:SF, N 9/10
- snake** sp. (related to python) *uhuhi/*
ahuhi LRL, C1:SF, N 1A/2A
snake sp. (small, black) *namalutu/*
achanamalutu LHRL/LHHHRL,
C2:H.SF, N 1a/2A+
snake sp. (small, very poisonous,
making jumping movements)
chisumila/visumila LHFL, B:S1, N
7/8
sneeze → put into
snore *-koloma* -HH:L, *V*
snuff (of tobacco) *liposa/maposa* LL:L,
D1:no H, N 5/6
snuff: take a (tobacco) *-nusa* FL, *V*
caus.
snuff: take a (tobacco) *-tona* -H:L, *V*
so and so, such a one *njooni* HRL,
C2:H.SF, *I*
soil (clay) *uloongo* LLFL, E:S2, N 14
soil (clay) *utope* LRL, C1:SF, N 14
soil: red (used as building material)
ingunja/dingunja LFL, B:S1, N 9/10
soil: red (used as building material)
chikunda/vikunda LFL, B:S1, N 7/8
soil: white *lihangahi* LLRL, C1:SF, N
5/?
solitariness, loneliness *uchiva* LFL,
B:S1, N 14
song *luhimo/dihimo* LH:L, A:S1/SF, N
11/10
song *luhimu/dihimu* LH:L, A:S1/SF, N
11/10
soot *machili* LFL, B:S1, N -/6
sorcerer *nnyavi/vahavi* LFL, D2:H.no
H, N 1/2
sorrow → sorry: be
sorry: be *-hinginika* -HHH:L, *V*
sorry: be *-sikitika* -HHH:L, *V*
sour: taste, unripe *-chichima* -HH:L, *V*
source of heat and light (sun, fire,
torch) *nchenje* LL:L, D1:no H, N 3/?
sparkle, be bright (lightning, colours of
flowers) *-meta* -H:L, *V*
speak, say *-tongola* -HH:L, *V*
spear *nkuchi/mikuchi* LFL, B:S1, N 3/4
speech, utterance *ukoto* LRL, C1:SF, N
14
spider *nankakatambwe/*

- anamikakatambwe* LLLL:L/
LHLLL:L, D1:no H, N 1a/2A
- spider web** *usi/miusi* RL/LRL, C1:SF, N 14/4
- spike** (used with hoes to fix the blade to the handle) *lupipi/dimipi* LFL, B:S1, N 11/10
- spill** → pour out
- spirit** (ancestral) *lihoka/mahoka* LRL, C1:SF, N 5/6
- spirit**, heart, soul *isungu/disungu* LFL, B:S1, N 9/10
- spirit**, demon (Sw. jini) *imu/dimu* RL, C1:SF, N 9/10
- spit** *-suna* -H:L, V
- spit out** (small thing) *-pemba* -H:L, V
- split**, cleave *-vanga* -H:L, V
- split**, cleave, burst *-pasula* -HH:L, V
- spread**, infect *-enelela* -HHH:L, V
- spread**, lay down *-ladya* -FL, V *caus.*
- spring up** → bear fruit
- sprout**, shoot up *-hipuka* -HH:L, V
- sprout**, shoot up *-mela* -H:L, V
- squat** *-nyonyomala* -HHH:L, V
- squeeze** *-kamila* -HH:L, V
- squeeze**, massage *-kada* -H:L, V
- squeeze**, milk *-minya* -H:L, V
- squeeze skin** *-chukudula* -HHH:L, V
- stalk** (of the smaller kind of grains) *lucheche/dinyeche* LFL, B:S1, N 11/10
- stand** *-imila* -HH:L, V
- stand on toes** *-dadamila* -HHH:L, V
- stand up**, arise, start *-takatuka* -HHH:L, V
- star** *inondwa/dinondwa* LH:L, A:S1/SF, N 9/10
- stay** → sit down
- stay behind** *-isala* -HH:L, V
- steal** *-iva* -H:L, V
- stem** *lilenga/malenga* LRL, C1:SF, N 5/6
- step in** *-kadamba* -HH:L, V
- stick** (for beating) *chikongo/vikongo* LFL, B:S1, N 7/8
- stick** (for beating) *chikong'o/vikong'o* LFL, B:S1, N 7/8
- stick** (to walk with) *bakola/dibakola* LFL/LLFL, E:S2, N 9c/10c
- stick** (to walk with) *nkangojo/mikangojo* LLRL, C1:SF, N 3/4
- stick**: heavy, cudgel *indonga/dindonga* LFL, B:S1, N 9/10
- stick to**, adhere *-tapuka* -HH:L, V
- sticks**: kind of (long and thin) *hwalavala/dimbalavala* LHHL:L, B:S1, N 11/10
- still** → now; not yet
- sting**, beak *lulomo/dindomo* LRL, C1:SF, N 11/10
- stink** *-nung'a* -H:L, V
- stir** *-kolova* -HH:L, V
- stomach** *lipitihu/mapitihu* LLH:L, A:S1/SF, N 5/6
- stone** *liyanga/mayanga* LFL, B:S1, N 5/6
- stone** of mango *ingokwa/dingokwa* LH:L, A:S1/SF, N 9/10
- stone** used with firesticks *ihondo/dihondo* LRL, C1:SF, N 9/10
- stone: round** (for smoothening surfaces, e.g. pots) *ing'ulungu/ding'ulungu* LLRL, C1:SF, N 9/10
- stool** *chigoda/vigoda* LFL, B:S1, N 7/8
- stoop**, bend down *-tepa* -H:L, V
- stop** (doing sth.) → leave
- storage** of produce *ing'okwe/ding'okwe* LL:L, D1:no H, N 9/10
- storage of produce**: type of (plaited of grass) *lichehe/machehe* LRL, C1:SF, N 5/6
- storage of produce**: type of *likungwi/makungwi* LRL, C1:SF, N 5/6
- story** *ntano/mitano* LRL, C1:SF, N 3/4
- story** *lutano/dinano* LRL, C1:SF, N 11/10
- straight: be** *-nyoka* -H:L, V
- straight: make completely**, knead *-kanda* -H:L, V
- straighten** *-udula* -HH:L, V
- stranger** → guest
- straw** (for drinking beer, unfermented drink) *lupehu/dimehu* LH:L, E:S2, N 11/10
- strength**, force, power *dimongo* LRL, C1:SF, N -/10+3

strike, beat hard *-kong'ona* -HH:L, *V*
strip off; harvest rice *-pulula* -HH:L, *V*
strong → healthy
stub oneself (esp. toe) *-kuvala* -HH:L,
V
stubbing: sound of, e.g. one's toe
ngwaa LH:, C1:SF?, *I*
stump, trunk of a fallen tree *lihichi/*
mahichi LRL, C1:SF, *N* 5/6
stupidity, foolishness *uvelu* LRL,
 C1:SF, *N* 14
suck *-honda* -H:L, *V*
suck the breast *-yong'a* -H:L, *V*
sue *-longa* -H:L, *V*
sufficient: be, be (with) many, be
 available *-injipika* -HHH:L, *V*
sugar cane *muwa/miwa* RL, C1:SF, *N*
 3/4
suger cane: knuckle of *iminda/diminda*
 LRL, C1:SF, *N* 9/10
sun, day (daytime) *liduva/maduva*
 LH:L, A:S1/SF, *N* 5/6
sunrise: ideophone expressing the
nngwee LHR, C2:H.SF, *I*
sunset (ideophone expressing that the
 sun has disappeared) *pii* HR,
 C2:H.SF, *I*
sunset (ideophone expressing that the
 sun is about to disappear) *piu* HR,
 C2:H.SF, *I*
support → help
surpass, exceed *-punda* -H:L, *V*
surprised: be → astonished: be
swagger: walk with *-deka* -H:L, *V*
swagger: walk with *-nema* -H:L, *V*
Swahili language, nature *chimanga*
 LRL, C1:SF, *N* 7/-
Swahili language, nature *chiswahili*
 LLRL, C1:SF, *N* 7/-
Swahili person *nswahili/vaswahili*
 LLRL, C1:SF, *N* 1/2
swallow *-kumila* -HH:L, *V*
swallow *-mila* -H:L, *V*
swampy soil *chimbwimbwi* HRL,
 C2:H.SF, *N* 7/-
swear an oath *-apila* -HH:L, *V*
sweat *-widuha* -HFL, *V caus.*
sweat *chiwiduhu* LHFL, B:S1, *N* 7/-

sweep *-pyaila* -HH:L, *V*
sweet: be (taste) *-laleha* -HFL, *V caus.*
sweet potato: leaves of *ntolilo/mitolilo*
 LLRL, C1:SF, *N* 3/4
swell → thatch
swell out → bulge
swollen: become *-vehuka* -HH:L, *V*
syphilis *inyambo* LH:L, E:S2, *N* 9/-

T

taboo *mpingo/mipingo* LRL, C1:SF, *N*
 3/4
tail *nchila/michila* LH:L, A:S1/SF, *N*
 3/4
tail (implement of divination) *inyumbu/*
dinyumbu LRL, C1:SF, *N* 9/10
take *-twala* -H:L, *V*
take (out) → give
take down sth. hanging (e.g. dried
 clothing) *-kovokola* -HHH:L, *V*
take off sth. (off body) *-tundula* -HH:L,
V
take off fire, serve food *-teula* -HH:L,
V
talk, converse *-kunguluka* -HHH:L, *V*
talk, converse *-lonjela* -HH:L, *V*
talk much and lively → shout
tall → long
tap, knock, beat (of heart) *-dukula*
 -HH:L, *V*
tap, knock, beat (of heart) *-papa* -H:L,
V
taste (food); imitate, mimic; refresh
-yedya -FL, *V caus.*
teach *-fundisa* -HFL, *V caus.*
teach (to behave with respect and
 dignity) *-hunda* -H:L, *V*
tear *nnyodi/mihodi* LH:L, A:S1/SF, *N*
 3/4
tear *-valula* -HH:L, *V*
tear (tr., cloths, etc.) *-papula* -HH:L, *V*
tear (tr., twigs, etc.) *-pwapula* -HH:L, *V*
tear loose: try to *-pikita* -HH:L, *V*
teat *ihonga/dihonga* LRL, C1:SF, *N*
 9/10
tell, say, speak, explain *-haua* -HH:L, *V*
tell a story *-tana* -H:L, *V*
tell s.o., explain, advise *-haulila*

- HHH:L, *V*
- ten** *likumi/makumi* LRL, C1:SF, *N* 5/6
- termite** sp. (small winged, not edible)
imbwilimbwindi/dimbwilimbwindi
LLHRL, C2:H.SF, *N* 9/10
- termite** sp. (small winged, not edible)
umbwilimbwindi/ambwilimbwindi
LLHRL, C2:H.SF, *N* 1A/2A
- termite** sp. (winged) *ingumbi/dingumbi*
LFL, B:S1, *N* 9/10
- termite** sp. (winged) *ungumbi/angumbi*
LFL, B:S1, *N* 1A/2A
- termite hill** *chisulu/visulu* LFL, B:S1, *N* 7/8
- termite(s)** *ucheche* LRL, C1:SF, *N* 14
- terms: come to**, be reconciled,
harmonize *-patana* -HH:L, *V*
- testicle** *inongo/dinongo* LRL, C1:SF, *N* 9/10
- testicle** *chitoko/vitoko* LFL, B:S1, *N* 7/8
- testicle** *litoko/matoko* LFL, B:S1, *N* 5/6
- thanks** → do
- that** (*a*-*la*) LL:H, *P dem.*
- that** (Compl.) *kuchidono* HHRL, *V fin.*
- that** (Compl.) *kuchi* H:H, *V fin.*
- that** (emphatic) *u-la* LFH, *P dem.*
- that** (short forms) (*a*-) L:H, *P dem.*
- thatch**; swell *-vimba* -H:L, *V*
- their** -*a(v)o* RL, C1:SF, *P pos.*
- then**, finally, at the end; if *koka* H:L,
A:S1/SF?, *I*
- therefore** → also
- they** *vanang'o* LH:L, E:S2, *P subst.*
- they** (emphatic) *uvanang'o* LHFH, *P subst.*
- thicket: cleared** (before being
cultivated) *luunji/dimunji* LH:L,
E:S2, *N* 11/10
- thicket: dense** *nnyitu/mihitu* LH:L,
A:S1/SF, *N* 3/4
- thicket: thorny** *chiholo/viholo* LRL,
C1:SF, *N* 7/8
- thin: be** *-yanda* -H:L, *V*
- thing** *chinu/vinu* RL, C1:SF, *N* 7/8
- thing**, substance, what a thing is made
of *chitukutuku/vitukutuku* LLHFL,
E:S2, *N* 7/8
- think** → remember
- third** *-atatu* HFL, *P con.*
- third day after tomorrow**
LH:L, A:S1/SF, *N* 3/-
- thirst** *inyota* LH:L, A:S1/SF, *N* 9/-
- thirsty: be** → dry: be
- this** (*a*-*no*) LRL, *P dem.*
- this** (emphatic) *u-no* LFH, *P dem.*
- this** (short forms) (*a*-) RL, *P dem.*
- this**, that (referential) (*a*)*ne-o* HFH, *P dem.*
- this**, that (referential emphatic) (*u*-*o-o*)
LFH, *P dem.*
- this**, that (referential short forms) (*a*-)
L:H, *P dem.*
- this/that one: right** (*u*-*o*-) LFH, *P dem.*
- thorn** *mwiva/miva* H:L, A:S1/SF, *N* 3/4
- three** *-tatu* -RL, C1:SF, *A*
- thresh**; harvest millet, peas *-hola* -H:L,
V
- thresh**; harvest millet, peas *-hula* -H:L,
V
- throat** *lukalongo/ding'alongo* LLRL,
C1:SF, *N* 11/10
- throw at** *-yela* -H:L, *V*
- throw away**; lose *-yaha* -H:L, *V*
- throw down** *-tundunya* -HFL, *V caus.*
- thunder**; have a bad headache *-valula*
-HH:L, *V*
- thus**, so, as follows *uvila* LFL, B:S1, *I*
- tickle** *-dikadika* -HHH:L, *V red.*
- tickle** *-dukuladukula* -HHHHH:L, *V red.*
- tie**, fasten, fix *-hunga* -H:L, *V*
- tied: get**, curdle *-kama* -H:L, *V*
- time**, period, journey *mwanda/myanda*
H:L, A:S1/SF, *N* 3/4
- tired: be**, be hungry *-doba* -H:L, *V*
- tobacco** *tumbaku* LFL, E:S2, *N* 5b/-
- today** *nelo* RL, C1:SF, *I*
- together** *pamo* RL, C1:SF, *P*
- together** *chalumo* LRL, C1:SF, *I*
- tomato** *linyindwa/manyindwa* HRL,
C2:H.SF, *N* 5/6
- tomorrow** *luundu* HRL, C2:H.SF, *N* 11/-
- tomorrow** *nuundu* HRL, C2:H.SF, *I*
- tong** *mmuva/mivuva* LRL, C1:SF, *N* 3/4
- tongue** *lulimi/dindimi* LH:L, A:S1/SF,

- N 11/10*
tonsil *chilakali/vilakali* LHFL, B:S1, *N 7/8*
tooth *lino/meno* H:L, A:S1/SF, *N 5/6*
tooth: molar *litang'unilo/matang'unilo* LHHH:L, A:S1/SF, *N 5/6*
top, above, sky *muha* RL, C1:SF, *N 18*
torch *chihumbo/vihumbo* LRL, C1:SF, *N 7/8*
torment, cause to feel pain *-ndonda* -H:L, *V*
tortoise *ing'ambe/ding'ambe* LFL, B:S1, *N 9/10*
tortoise *ung'ambe/ang'ambe* LFL, B:S1, *N 1A/2A*
touch, press *-toha* -FL, *V caus.*
track *hwayo/dinjayo* RL/LRL, C1:SF, *N 11/10*
trade *uhambachi* LLRL, C1:SF, *N 14*
trap *-teya* -H:L, *V*
trap *lutambo/dinambo* LRL, C1:SF, *N 11/10*
trap: type of (rope, to trap bigger animals) *likocho/makocho* LH:L, A:S1/SF, *N 5/6*
trap: type of (rope, to trap birds) *chikungo/vikungo* LH:L, A:S1/SF, *N 7/8*
trap: type of (rope, to trap e.g. klipspringers) *lupupuso/dimupuso* LLL:L, D1:no H, *N 11/10*
trap: type of (rope, to trap small bush animals) *liputila/maputila* LLFL, E:S2, *N 5/6*
trap: check a (whether an animal is caught) *-onda* -H:L, *V*
trap: set a *-inikila* -HHH:L, *V*
tread *livata/mavata* LRL, C1:SF, *N 5/6*
tread on, put food on *-livata* -HH:L, *V*
tread on, put foot on *-livata* -HH:L, *V*
treat a sick person *-uudya* -HFL, *V caus.*
tree *nnandi/milandi* LFL, B:S1, *N 3/4*
tree sp. *mmalala/mivalala* LHFL, B:S1, *N 3/4*
tree sp. *mmbilwa/mimbilwa* LL:L, D1:no H, *N 3/4*
tree sp. *mmula/miwula* LH:L, A:S1/SF, *N 3/4*
tree sp. *mmwindi/mihwindi* LH:L, A:S1/SF, *N 3/4*
tree sp. *nchenga/michenga* LH:L, E:S2, *N 3/4*
tree sp. *nchinji/michinji* LFL, B:S1, *N 3/4*
tree sp. *nkalang'ombe/mikalang'ombe* LHHRL, C2:H.SF, *N 3/4*
tree sp. *nkwaju/mikwaju* LH:L, A:S1/SF, *N 3/4*
tree sp. *nnyadi/mihadi* LH:L, A:S1/SF, *N 3/4*
tree sp. *ntengo/mitengo* LRL, C1:SF, *N 3/4*
tree sp. *ntungulu/mitungulu* LHRL, C2:H.SF, *N 3/4*
tree sp. (growing near the coast) *nkoko/mikoko* LRL, C1:SF, *N 3/4*
tree: baobab *nnonji/milonji* LH:L, E:S2, *N 3/4*
tree: ebony *mpingo/mipingo* ?, *N 3/4*
tree: kapok *nsufi/misufi* ?, *N 3/4*
tree: tamarind *nkwedu/mikwedu* LH:L, A:S1/SF, *N 3/4*
tree: wild date *lilala/malala* LRL, C1:SF, *N 5/6*
tremble → shiver
trial (by ordeal) *mwavo/myavo* RL, C1:SF, *N 3/4*
troubled: be *-kedekeda* -HHH:L, *V*
true: be, be effective (medicine) *-londa* -H:L, *V*
trunk *litepo/matepo* LH:L, A:S1/SF, *N 5/6*
trust, hope *-kulupila* -HHH:L, *V*
try, attempt *-linga* -H:L, *V*
tsetse fly *chipanga/vipanga* LFL, B:S1, *N 7/8*
turkey sp. *nditi/miditi* LH:L, A:S1/SF, *N 3/4*
turkey sp. *mwikumba/anamikumba* HFL/LHHFL, B:S1, *N 3/2A*
turn *-lauka* -HH:L, *V*
turn restlessly (as in pain) → crackle
turn round, stir (e.g. in making cassava porridge) *-kolowanya* -HHL:L, *V caus.*

twin *livila/mavila* LH:L, A:S1/SF, N 5/6

twine → twist

twist, plait *-luka* -H:L, V

twist, twine *-popota* -HH:L, V

twist, twine *-pota* -H:L, V

twist with body during dance

-nung'unula -HHH:L, V

two *-vili* -RL, C1:SF, A

U

uncle (mother's brother) *anang'ala* LHFL, D2:H.no H, N 2A/-

uncle (mother's brother) *njomba/vajomba* LFL, D2:H.no H, N 1/2

uncle: wife of (of mother's brother) *mukwe/achamukwe* RL/LHRL, C1:SF, N 1/2A+

unclear: be (words) → fire: lack enough

uncleared space in field *luhole/dihole* LRL, C1:SF, N 11/10

uncomfortable: feel → restless: be; → humiliated: feel

uncover, take off lid *-hunikula* -HHH:L, V

uncover, take off lid *-hunukula* -HHH:L, V

under, below *nmiungu* LLRL, C1:SF, N 18

underdone: get (food) → fire: lack enough

undress *-ula* -H:L, V

unripe *-vihi* -H:L, A:S1/SF, A

unthatch *-vimbula* -HH:L, V

up and down: go (e.g. fontanel on head of baby) *-tohoma* -HH:L, V

uproot → pull out, dig out

urinate *-kwama* -H:L, V

urinating: pain while *lukwedo* LH:L, E:S2, N 11/-

urine *makwedo* LFL, B:S1, N -/6

use *-tumila* -HH:L, V

used to: be, get accustomed *-dyovelela* -HHH:L, V

useless → bare

V

valley *luhalelo/dihalelo* LLRL, C1:SF, N 11/10

valley, river *luhunde/dihunde* LRL, C1:SF, N 11/10

vegetable *imbowa/dimbowa* LRL, C1:SF, N 9/10

vein *nnanga/minanga* LH:L, E:S2, N 3/4

verandah, place before a house *lupenu/dimenu* LRL, C1:SF, N 11/10

very *namene* HRL, C2:H.SF, I

very *sana* RL, C1:SF, I

vexed: be, be angry *-sunala* -HH:L, V

village *kumayaya* LLL:L, D1:no H, N 17

village → homestead

visible: be → appear

voice *lidi/malidi* RL/LRL, C1:SF, N 5/6+

vomit *-kodyoka* -HH:L, V

vomit *-tapika* -HH:L, V

W

waist *chikundu/vikundu* LFL, B:S1, N 7/8

wait *-linda* -H:L, V

walk *-hwenahwena* -HHH:L, V *red.*

walk quickly *-peya* -H:L, V

walk: take a, stroll *-onga* -H:L, V

wall *libaka/mabaka* LRL, C1:SF, N 5/6

want, like, desire, wish, look for *-lembela* -HH:L, V

war → quarrel

wash (clothes) *-chapa* -H:L, V

wash (hands) *-kalava* -HH:L, V

wash private parts (women) *-likasaula* -HHLRL, V *refl.*

wasteland (grass, few trees) *lilanga/malanga* LRL, C1:SF, N 5/6

water *medi* H:L, A:S1/SF, N -/6

we *hweetu* HRL, C2:H.SF, P *subst.*

we (emphatic) *uhwehwe* LFH, P *subst.*

weak and slack: become *-dulumbuka* -HHH:L, V

wear *-wala* -H:L, V

weed *lukwekwe/ding'wekwe* LH:L,

- E:S2, N 11/10
weed sp. *nachitani* LHFL, D2:H.no H, N 3a/-
weed sp. *nahuhwe* LH:L, A:S1/SF, N 3a/-
weed sp. *nanchochi* LLRL, C1:SF, N 3a/-
weed sp. *nangahwa* LH:L, A:S1/SF, N 3a/-
welcome → want; → tell s.o.
well *muto/myuto* RL, C1:SF, N 3/4
well (digged) *chihima/vihima* LFL, B:S1, N 7/8
wet: **get**, be soaked *-lova* -H:L, V
what *chamani* HRL, C2:H.SF, I
what kind of *ntwani* HFL, D2:H.no H, I
when *chakani* HRL, C2:H.SF, I
when *nduvani* LHRL, C2:H.SF, I
where *kwachi* RL, C1:SF, I
whether → or
which *-lida* -FL, B:S1, P
white *-anaswe* HH:L, P con.
white: **be** (rash) *-swelela* -HH:L, V
who *-nani* -RL, C1:SF, A
whole → healthy
whose *-a-nani* HLRL, P con.
why *mwadachi* LRL, C1:SF, I
wide: **be** *-yandauka* -HHH:L, V
widow *nnumilanga/valumilanga* LHHL:L, D2:H.no H, N 1/2
wife: **my** *adyangu/achadya vangu* LFL/LHH RL, C2:H.SF, N 2A/2A+
wild-dog (Sw. *mbwamwitu*) *lihoho/mahoho* LFL, B:S1, N 5/6
wildcat sp. *lichelela/machelela* LLRL, C1:SF, N 5/6
wildcat sp. *liloda/maloda* LRL, C1:SF, N 5/6
wind *lipungo* LRL, C1:SF, N 5/-
wind *mpapa/mipapa* LH:L, A:S1/SF, N 3/4
window *chitonono/vitonono* LHH:L, A:S1/SF, N 7/8
winds: **rain bringing** *chibunga* LRL, C1:SF, N 7/-
wing *lupapa/dimapa* LRL, C1:SF, N 11/10
- winnowing tray** *chihelo/vihelo* LRL, C1:SF, N 7/8
wipe off *-pukuta* -HH:L, V
wisdom, intellect, understanding *ding'ano* LRL, C1:SF, N -/10
wish → want
witchcraft *uhavi* LFL, B:S1, N 14
witchcraft: **practice** *-peleka* -HH:L, V
witchcraft: **practice**, bewitch *-lowa* -H:L, V
wither *-lovela* -HH:L, V
without *nmuvavu* LLRL, C1:SF, N 18
woman *mmahe/vamahe* LH:L, A:S1/SF, N 1/2
woman *nkongwe/vakongwe* LFL/LH:L, B:S1/E:S2, N 1/2
woman: **barren** *ntonga/mitonga* LH:L, E:S2, N 1/2
word *lilove/malove* LH:L, A:S1/SF, N 5/6
work *lidengo/madengo* LRL, C1:SF, N 5/6
worn out: **be** *-lika* -H:L, V
worn piece of clothing *lidambi/madambi* LRL, C1:SF, N 5/6
wound *chilonda/vilonda* LRL, C1:SF, N 7/8
wound, get hurt, be ill *-pweteka* -HH:L, V
wrap around *-livimba* -HRL, V refl.
wring out *-popotola* -HHH:L, V
wrist *inyung'unyung'u* *dinyung'unyung'u* LHHH:L, A:S1/SF, N 9/10
write *-lemba* -H:L, V
- Y**
- yam** *chitundi/vitundi* LRL, C1:SF, N 7/8
Yao language, nature *chihau* HFL, D2:H.no H, N 7/-
Yao person *nnyau/vahau* HFL, D2:H.no H, N 1/2
yawn *-yahula* -HH:L, V
year *chaka/vyaka* H:L, A:S1/SF, N 7/8
year *mwaka/myaka* H:L, A:S1/SF, N 3/4
year: **last** *machedo* LH:L, A:S1/SF, N

-/6

year: this *namwaka* HFL, D2:H.no H,
N 3a

yes! *elo* RL, C1:SF, I

yesterday *lido* RL, C1:SF, N 5/-

you (pl.) *mweenu* HRL, C2:H.SF, P
subst.

you (pl.) (emphatic) *umwemwe* LFH, P
subst.

you (sg.) *waako* HRL, C2:H.SF, P
subst.

you (sg.) (emphatic) *uwewe* LFH, P
subst.

your (pl.) *-enu* RL, C1:SF, P *pos.*

your (sg.) *-ako* RL, C1:SF, P *pos.*

youth *ndyoko/vadyoko* LH:L, A:S1/SF,
N 1/2

C.3 Comparative wordlist of five dialects

We here present a short wordlist of the four dialects of Chimakonde (Tanzania) and of one dialect of Shimakonde (Mozambique) for comparison. The four dialects of Chimakonde are Chinnima (the main topic of this dissertation), Chindonde, Chimaraba and Chimatambwe. The dialect of Shimakonde is spoken on the central plateau of Mueda and Muidumbi (Benjamin Leach, p.c.).

We selected nouns, verb forms and tense markers from our word lists which we felt are most interesting for comparison. The glosses of these words are given below; their numbers correspond with the numbers in the word list. Six missing words are indicated by a question mark.

1. woman	12. ear	23. dance	34. cultivate	44. when we eat
2. women	13. foot	24. dances	35. give birth	(Indirect Relative Present)
3. elder	14. stones	25. fish	36. speak	
4. child	15. pot	26. fish (pl)	37. I	45. tense marker
5. person	16. maize cob	27. wing	38. you (sg)	Present Perfective
6. people	17. body	28. wings	39. (s)he	46. tense marker
7. head	18. chins	29. root	40. we	Conditional
8. skin	19. rain	30. roots	41. you (pl)	47. tense marker
9. word	20. feather	31. neck	42. they	Negative Present
10. clan	21. nose	32. hear	43. let us eat	
11. dew	22. house	33. eat		(Optative with object concord)

The **h** in Chindonde words after the NPx of classes 9 and 10 represents the voiceless nasal (see 2.2). The tonal sequence **eéé** found in Shimakonde and Chindonde represents a phonetic mid or lowered H tone followed by a H tone. (Other accounts of Shimakonde (Liphola 2001, Manus 2003) describe this tonal sequence as LHL.) The **mbr** in the Chimaraba word for ‘rain’ represents the prenasalized consonant **mb** with a roll.

	Chimátáambwe	Chíndóonde	Chínííima	Chimáláaba	Shímákoonde
1.	?	mmááhe	nkóongwe	mmááhe	nkóongwe
2.	?	vamááhe	vakoóongwe	vamááhe	vakoóongwe
3.	nkúúlu	nkúluungwa	nkúlúungwa	nkúlúungwa	nángóólo
4.	mwáana	mwáana	mwáana	mwáana	mwáana
5.	muúnu	muúnu	muúnu	muúnu	muúnu
6.	vaánu	vaánu	vaánu	vaánu	vaánu

	Chimátáambwe	Chíndóonde	Chífníima	Chimáláaba	Shímákoonde
7.	muútwe	muúti	muútwe	muútwe	muúti
8.	limbéénde	limbéénde	limbéénde	ngóózi	lígwóógwe
9.	lilóóve	lilóóve	lilóóve	linééno	lilóóve
10.	likóóla	litáawa	litáawa	litáawa	likóóla
11.	língaame	liime	liime	liime	liimi
12.	lyaátu	likuútu	likuútu	likuútu	lyaátu
13.	lidoódo	lidóódo	likumbaátu/ ludóódo	kuúlu	likambaāātu
14.	mayáanga	mayáanga	mayáanga	mayáanga	májáanga
15.	chilóóngo	chilóóngo	chiloóongo	chilóóngo	shiloóongo
16.	chikwaakwa	?	chikookwa	chikoókwa	?
17.	chivúimba	mmiili	mmiili	mmiili	lígwúmbu
18.	viyeewe	viyeu	viyeewe	viyeewe	vijeegwe
19.	mbúúla	imbuula	imbúúla	mbrúúla	ímbugúla
20.	njúúya	lileéha	lileéha	lileéha	lunduúúja
21.	muúla	ihmuúla	imuúla	muúla	imuúla
22.	ng'áánde	ihnyúúmba	ing'áánde	nyúúmba	ing'aáánde
23.	ng'óóle	ihng'oóle	ing'oóle	ngóóma	ing'óóma
24.	ding'óóle	jihng'oóle	ding'oóle	jingóóma	ding'óóma
25.	hóomba	ihóomba	ihóomba	yóomba	?
26.	dihóomba	jihóomba	dihóomba	jiyóomba	dyoomba
27.	lupaápa	lupaápa	lupaápa	lupaápa	lupaápa
28.	dimaápa	jihmaápa	dimaápa	jimaápa	dimaápa
29.	luchííya	luchííya	luchííya	nzíízi	lúshííja
30.	dinyííya	jihnyííya	dinyííya	?	dínyííja
31.	ukoóti	ukoóti	ukoóti	ukoóti	ukoóti
32.	ulíinda	ulíinda	ulíindo	uwíimbo	ugwúmbu
33.	kúúlya	kuúúlya	kúúlya	kuúlya	kúúlya
34.	kulííma	kulííma	kulííma	kulííma	kulííma
35.	kuvélééka	kuválééka	kuvélééka	kuvélééka	kúválééka
36.	kutóngóóla	kutángóóla	kutóngóóla	kutóngóóla	kútángóóla
37.	nnéey(ya)	náaángu	náaángu	míípa	naāángu
38.	uwéey(ya)	wáaáko	wáaáko	wéépo	waāáko
39.	wénéeyo/ nááhe	naāáng'e	nááng'e	nááng'e	náae
40.	uhwéey(ya)	hwééetu	hwééetu	wéépa	wecéetu
41.	mmwéey(ya)	mwééenu	mwééenu	mwéépo	mweéenu
42.	véney(vo)	vanááng'o	vanááng'o	vanááng'o	vanaāáo
43.	tuulyé	tuulyé	tuulyé	tuulyé	tuulyé
44.	pútúulya	patúulya	patúulya	pátúulya	pátúulya
45.	-ndi-	-ni-	-ni-	-ni-	-ndi-
46.	-ka-	-ka-	-ka-	-ka-	-ka-
47.	-ká-	-ká-	-ká-	-ká-	-ká-

